

# St. Nicholas Newswire

Fall 2009 Осень

## Вести Свято-Николаевского собора

On October 12–19, 2009, a delegation of the Orthodox Church in America headed by His Beatitude Jonah, Metropolitan of All America and Canada, visited Georgia. In this issue, we offer you an article by Metropolitan Jonah written for St. Nicholas Newswire.

### THE METROPOLITAN'S VISIT TO GEORGIA

By Metropolitan Jonah

Picture an ancient cathedral, over a thousand years old, packed with thousands of people, the sweet but exotic harmonies of medieval chant, and the highly choreographed dance of a Patriarchal Divine Liturgy with over 30 bishops. The crowds pressing to get a blessing, just to touch the Patriarch; and an occasional bird sailing above the mass of people in the lofty heights of the cathedral. This is Georgia, an apostolic church, gathered to celebrate the Deposition of the Robe of the Lord, (October 1/14) not simply as an ecclesiastical, but as a national feast day. For on this day the Gospel became implanted in Georgian soil and Georgian hearts. *(continued below)*

С 12-го по 19-е октября 2009 г. делегация Православной Церкви в Америке, возглавляемая Его Блаженством, Митрополитом всея Америки и Канады Ионой, посетила Грузию. В этом номере мы предлагаем Вашему вниманию статью, написанную Митрополитом Ионой для Вестей Свято-Николаевского собора.

### ВИЗИТ МИТРОПОЛИТА В ГРУЗИЮ

Митрополит Иона

Представьте себе древний храм, которому больше тысячи лет, наполненный несколькими тысячами людей, сладкими и в то же время экзотическими гармониями средневековых песнопений, и удивительно слаженную Патриаршую Божественную Литургию с участием более 30 епископов. Толпы людей теснят друг друга, чтобы получить благословение Патриарха или просто прикоснуться к нему; случайная птица парит над массой людей под высокими сводами Храма. Это — Грузия, апостольская Церковь, празднующая Положение Честной Ризы Господней (октябрь 1/14) — не просто церковный, но также национальный праздник. В этот день Евангелие было даровано Грузинской земле и грузинским сердцам. *(продолжение ниже)*

### მიტროპოლიტის ვიზიტი საქართველოში მიტროპოლიტი იონა

წარმოიდგინეთ ძველთაძველი საკათედრო ტაძარი, ათას წელზე უფრო ძველი, ათასობით ადამიანით გადავსებული, ტკბილი მაგრამ არაჩვეულებრივი კეთილხმოვანება შუა საუკუნეებისეული გალობისა, და დიდებული სამღვდელმთავრო წმიდა ლიტურგია, 30-ზე მეტი ეპისკოპოსის მონაწილეობით. პატრიარქის მხოლოდ შეხებით დალოცვის მისაღებად მოწოლილია ხალხმრავლობა; შენობაში შემთხვევით შემოფრენილი ჩიტი გადაუფრენს ხოლმე ადამიანთა მასას საყდრის დიად სიმაღლეებში. ეს არის საქართველო, სამოციქულო ეკლესია, შეკრებილი საზეიმოდ დღესასწაულისა კვართისა საუფლოსა (ოქტომბერი 1/14), არა მხოლოდ როგორც საეკლესიო, არამედ - ეროვნული დღესასწაულისა. რადგანაც ამ დღეს სახარება ჩაირგო საქართველოს მიწაში და ქართველთა გულეებში.



Photo from the International Space Station (from <http://www.roscosmos.ru>) Фотография с Международной космической станции



*Patriarch Ilya and Metropolitan Jonah.  
Photo from <http://www.st-catherine.ru/>*

This Liturgy began the first official visit of the OCA Metropolitan to the Georgian Church. The greatest highlight, aside from the magnificent services and the fervor of the people, is His Holiness the Most Blessed Ilya II, Catholicos and Patriarch of Georgia. He is truly a spiritual father to his whole Church, bishops, clergy, and faithful alike; and yet he is also the father of the nation. His social and political influence reflects his social and political conscience—not in the secular sense of politics, but of a spiritual sense of the unity of his people, his nation. When they suffer, he suffers. When they rejoice, he rejoices. His ministry has not only been to the Orthodox faithful, but to all the people of Georgia, whom he carries in his heart. It was an enormous privilege to serve with him, to converse and get to know him, and to see his heart and love for his people.

We traveled all over the country: first to the east, to the cave monastery of St David Gareji and to Bodbe, to venerate the tomb of St. Nino, the Enlightener of Georgia. Later we traveled to Batumi, stopping along the way at Gelati and other places. In each place, we were met by crowds of people pressing for a blessing, and a word. We were accompanied by Metropolitans Gerasim, Dmitri, and Gregory, and we visited Metropolitan Callistrat in Gelati.

In Batumi, Metropolitan Dmitri hosted us for several days. We arrived to a packed church, for a moleben to the Mother of God, where 2500 people had been waiting for us for over two hours. He showed us a kindergarten (with 1200 kids), an old age home, an orphanage, and schools, as well as monasteries and churches under construction. We went to the ancient Roman fort where the relics of the Apostle Matthias lie. But most important was the fact that, over the past 15 years since the fall of Communism, 80% of the population of the region has converted from Islam. They converted because they saw that the Church cares for the people, and not just for themselves, as manifested in these social outreach ministries.

Finally, the trip closed with another Patriarchal Liturgy at the new Holy Trinity Cathedral in Tbilisi, an exquisite architectural icon, certainly one of the most magnificent churches in the Orthodox world.

May the Lord bless Patriarch Ilya and the Georgian Church, and the tremendous witness they bear to the Gospel through their faithfulness and love.

Этой Литургией начался первый официальный визит Митрополита всея Америки и Канады в Грузинскую Церковь. Важнейшим ключевым моментом поездки, помимо участия в величественных службах и горячей веры людей, явилась встреча с Его Святейшеством Блаженнейшим Илией II, Католикосом и Патриархом Всея Грузии. Он поистине является духовным отцом всей своей Церкви — как епископам и священству, так и верующим; и в тоже время он Отец для всего своего народа. Его социальное и политическое влияние отражает его социальное и политическое сознание — не в мирском политическом смысле, а в духовном смысле, в смысле единения и единства его народа, его нации. Он страдает, когда страдает его народ. Он ликует, когда радуется его народ. Его пастырство распространяется не только на православных верующих, но на весь народ Грузии, который он носит в своем сердце. Служить с ним, разговаривать и узнавать его было для меня колоссальной честью, равно как и видеть его сердечную любовь к своей пастве.

Мы проехали через всю страну: сначала на восток в сторону Давид Гареджи — уникального комплекса пещерных монастырей — до женского монастыря в Бодбе, где мы почтили гробницу Святой Равноапостольной Нины, Просветительницы Грузии. После этого мы отправились в Батуми, посетили Гелатский монастырь и другие места. В каждом из этих мест мы были встречены толпами людей, теснящихся за благословением и словом. Нас сопровождали Митрополиты Герасим, Дмитрий и Григорий, мы также посетили Митрополита Кутаисского и Гаэнатского Каллистрата в Гелати.

Митрополит Батумский и Лазский Дмитрий несколько дней принимал нас в Батуми. Мы прибыли в переполненный храм на молебен Богородице, где 2 500 людей ожидали нас более двух часов. Он показал нам детский сад (1200 детей), дом престарелых, сиротский приют и школы, а также монастыри и церкви в стадии реконструкции. Мы посетили Римскую крепость, где покоятся мощи апостола Матфея. Одним из самых замечательных является тот факт, что за последние пятнадцать лет после падения коммунизма 80 процентов населения региона обратилось из ислама в православие. Они обратились в православную веру, поскольку видели, что Церковь заботится о людях, а не о себе.

Путешествие завершилось еще одной Патриаршей Божественной Литургией в Свято-Троицком Кафедральном Соборе — блестящей и изысканной архитектурной иконе, одним из самых величественных соборов православного мира.

Да благословит Господь Патриарха Илию и Грузинскую Церковь, и чудесное свидетельство, которое они несут в Евангелии своей верой и любовью!



*Metropolitan Dmitri and Metropolitan Jonah  
Фотография с сайта <http://www.st-catherine.ru/>*

## მიტროპოლიტის ვიზიტი საქართველოში მიტროპოლიტი იონა (continued)

ამ წირვით დაიწყო ამერიკის მართლმადიდებელი ეკლესიის მიტროპოლიტის პირველი ოფიციალური ვიზიტი საქართველოში. უდიდესი მოვლენა, გარდა დიდებული მსახურებებისა და ქართველთა მხურვლე რწმენისა, არის თვით უწმინდესი და უნეტარესი სრულიად საქართველოს კათოლიკოს-პატრიარქი ილია მეორე. ის ნამდვილად არის როგორც მთელი მისი ეკლესიის, ეპისკოპოსთა, სამღვდელოებისა და მორწმუნეთა სულიერი მამამთავარი, ასევე მთელი ერის მამამთავარი. მისი სოციალური და პოლიტიკური გავლენა ასახავს მის სოციალურ და პოლიტიკურ მრწამსს - არა საერო პოლიტიკური გაგებით, არამედ მისი ხალხის, მისი ერის სულიერი ერთიანობის გაგებით. როდესაც ისინი იტანჯებიან, ის იტანჯება. როდესაც ისინი ხარობენ, ისიც ხარობს. ის ემსახურება არა მხოლოდ მართლმადიდებელ მორწმუნეებს, არამედ საქართველოს ყველა ადამიანს. უდიდესი პატივი იყო მასთან ერთად მსახურება, მასთან საუბარი, მისი გაცნობა, მისი გულისა და მისი ხალხის სიყვარულის დანახვა.

ჩვენ მოვიარეთ მთელი საქართველო: ჯერ აღმოსავლეთით, დავით გარეჯის მონასტერში და ბოდბეში, წმიდა ნინოს, საქართველოს განმანათლებელის, საფლავის თაყვანისაცემად. შემდეგ გავემგზავრეთ ბათუმში, გზაში გელათში და სხვა ადგილებში გაჩერებით. ყველგან გვხვდებოდა დალოცვისა და სიტყვის მისაღებად მოლტოვლილი დიდძალი ხალხი. ჩვენთან იყვნენ მიტროპოლიტები გერასიმე, დიმიტრი და გრიგოლი, აგრეთვე ჩვენ ვინახულეთ მიტროპოლიტი კალისტრატე გელათში.

ბათუმში, მიტროპოლიტმა დიმიტრიმ რამდენიმე დღის განმავლობაში გვიმასპინძლა. ტაძარში 2500 ადამიანი გვიცდიდა ორ საათზე მეტი ხნის განმავლობაში რათა პარაკლისი ღვთისმშობლისადმი ჩაგვეტარებინა. მეუფემ დაგვათვალისწინებინა საბავშვო ბაღი (1200 ბავშვით), მოხუცთა სახლი, ბავშვთა სახლი, და სკოლები, აგრეთვე მშენებარე მონასტრები და ეკლესიები. ჩვენ ვინახულეთ უძველესი რომაული მცირე ციხე-სიმაგრე, სადაც დასვენებულია მოციქული მათათას წმიდა ნაწილები. მაგრამ ყველაზე მნიშვნელოვანი ფაქტი იყო ის რომ, კომუნიზმის დაცემიდან ბოლო 15 წლის განმავლობაში რეგიონის მოსახლეობის 80 პროცენტი ისლამიდან მართლმადიდებლობაზე მოექცა. ისინი მოექცნენ, რადგანაც ნახეს რომ ეკლესიას გული შესტკივა ადამიანებზე და არა მხოლოდ თავის თავზე.

ჩვენი ვიზიტი თბილისში, კიდევ ერთი სამღვდელმთავრო წირვით, წმიდა სამების ახალ ტაძარში დასრულდა. ეს, თუ შეიძლება ასე ითქვას, ჩინებული ხუროთმოძღვრული ხატი მართლმადიდებლურ სამყაროში უდავოდ ერთ-ერთი ყველაზე მშვენიერი ეკლესიაა.

ღმერთმა დალოცოს პატრიარქი ილია მეორე და საქართველოს მართლმადიდებელი ეკლესია, სახარების უზარმაზარი მოწმობის რწმენითა და სიყვარულით მზიდველი.

### From the Dean of the Cathedral

Dear Brothers and Sisters,

The autumn seems to have come rather quickly this year, following our relatively cool summer, bringing on the beginning of the Liturgical New Year. The Liturgical year is a great gift that we have as Orthodox Christians as an aid on our journey to the Kingdom of Heaven. It helps us to understand the history of our salvation in the various feasts that we mark, and it puts before us the role models of the saints who are commemorated almost every day of the year. As Orthodox Christians it behooves us to be aware of the calendar and to keep its fasts and feasts. Doing so will certainly have positive effects on the spiritual journey that we all make in the hope of inheriting eternal life.

The impending move of His Beatitude, Metropolitan Jonah, to Washington still proves to be something we anticipate with great joy. His Beatitude and his aides will be residing in our parish rectory on Edmunds Street. The rectory has been rented out over the last year. Any time someone moves out and someone else moves in there is some renovation, e.g., painting, that needs to be done. Fortunately, the rectory was left in fairly good condition. In the case of His Beatitude's move, we will need to do some more significant renovations, not associated with the previous tenants, so that the rectory can accommodate the spiritual leader of our Orthodox Church in America. Plans are now being developed for this and you will receive information on the renovations as they become clearer. His Beatitude is very much looking forward to moving to Washington.

### От Настоятеля собора

Дорогие братья и сестры!

Осень в этом году, кажется, пришла быстрее обычного, следуя за относительно прохладным летом, неся с собой начало Литургического нового года. Литургический год — великий дар православных христиан, помогающий нам в нашем странствии в Царствие небесное. Он помогает нам понимать историю нашего спасения как в разнообразных праздниках, которые мы отмечаем, так и на примерах святых, которых мы чувствуем почти каждый день. Как православные христиане мы должны знать наш церковный календарь, дабы соблюдать посты и отмечать праздники. Это, без сомнения, приносит пользу на нашем духовном пути, в конце которого мы все надеемся наследовать вечную жизнь.

Предстоящий переезд Его Блаженства Митрополита Ионы в Вашингтон по-прежнему является предметом наших радостных ожиданий. Его Блаженство и его помощники будут жить в нашем доме приходского священника на улице Эдмундс. На протяжении прошлого года мы сдавали этот дом в аренду. Безусловно, при выезде одних жильцов и въезде других необходим некоторый неизбежный ремонт, например, покраска и т.п. К счастью, дом был оставлен прежними жильцами в достаточно хорошем состоянии. Но в нашем случае, каковым является переезд Его Блаженства, перед нами стоит задача значительно более серьезного ремонта, не связанного с предыдущими жильцами, а с тем фактом, что в нашем доме будет жить главное духовное лицо Православной Церкви в Америке. К настоящему времени были разработаны планы, и вы, конечно же, получите информацию о них, как только она станет более конкретной. Его Блаженство с нетерпением ожидает своего переезда в Вашингтон.

We are thankful to God that, despite rather unpleasant cold, wet weather, we had a very successful St. Nicholas Festival 2009. Of course, success is measured not only in financial terms, but in the positive reactions and impressions of our neighbors and members of the local community. I had an opportunity to speak with many of our visitors and there were nothing but favorable comments. Thanks to everyone who made the festival so successful and especially to Irina Burgener (with her entire family!) for all their many hours of work and making sure we had the correct permits and health department approval. Everything about the festival, from the food to the items for sale to the entertainment, was excellent. I will add that the festival was very successful financially as well.

We also hosted a reception and tour of the cathedral for the Woodland Lane Ladies Association. This association is composed of men and women who live in our community, i.e., close to the cathedral, including ambassadors. Many of those who attended have lived in the area for decades and had always been interested in knowing more about St. Nicholas, so it was a wonderful opportunity to introduce them to the cathedral. We were delighted to have our neighbor, the wife of the Liberian Ambassador, attend. Irina Panyutin put together a wonderful reception of “zakuski” (hors d’oeuvres), which everyone very much enjoyed. Many thanks to Irina and her helpers!

His All Holiness, Bartholomew, Archbishop of Constantinople, New Rome, and Ecumenical Patriarch visited the Washington area in the beginning of November. His All Holiness, a proponent of protecting the environment, gave several addresses, including one at Georgetown University. He truly brings into his words and thoughts our Holy Orthodox faith, as he speaks about the environment and our responsibility to protect it. His All Holiness has actually been to St. Nicholas Cathedral, when he was still Metropolitan Bartholomew, accompanying His All Holiness, Patriarch Demetrios, of blessed memory, when Patriarch Demetrios visited the cathedral in the early 1990s.

I hope that our relatively cool summer and cooler autumn does not forebode a cold winter. Remember to listen to WTOP in the event of bad weather for any changes to our schedule of services. I pray that God keeps each of you and your loved ones well.

Your servant in Christ,  
Fr. Constantine

**Ten years ago, on September 17, 1999, our beloved Bishop Basil (Rodzyanko) reposed in the Lord.**

**Remembering Bishop Basil. The Tenth Anniversary of his Repose. September 17, 2009**

*by Marilyn Swezey*

His Beatitude, Metropolitan Jonah, presided over the commemorative events in Washington, DC as close family members, friends, and spiritual children of Bishop Basil (Rodzyanko) gathered to pray and remember their beloved hierarch on the tenth anniversary of his repose.

The commemoration began with Divine Liturgy on September 16, celebrated by Metropolitan Jonah in the small house chapel of Bishop Basil’s former residence, which is still maintained by the Holy Archangels

Мы благодарны Господу за то, что, невзирая на погодные неприятности — холод и дождь, — Фестиваль Свято-Николаевского Собора 2009 прошел очень успешно. Безусловно, успех измеряется не только нашим доходом, но положительными отзывами и впечатлениями наших соседей и окрестных жителей. Мне представилась возможность поговорить со многими нашими гостями, и все они были очень довольны нашим мероприятием. Спасибо всем, кто поработал над тем, чтобы наш Фестиваль был успешным; отдельная благодарность Ирине Бургенер (и всей ее семье!) – за множество часов, проведенных в работе над тем, чтобы получить все необходимые разрешения и одобрение управления здравоохранения. И все на нашем Фестивале — и еда, и всевозможные изделия для продажи, и представления, — было совершенно замечательно! Добавлю, что и финансовая сторона дела была весьма успешной.

Мы также принимали у себя и провели экскурсию по Храму для Ассоциации женщин “Вудланд Лэйн”. Эта ассоциация состоит из мужчин и женщин, живущих в нашем районе, то есть недалеко от нашего Собора, включая представителей посольств. Многие из наших гостей живут в этом районе десятки лет и всегда хотели побольше узнать о Свято-Николаевском соборе, поэтому нам представилась замечательная возможность познакомить их с нашим Храмом. Мы были очень рады, что в числе наших гостей была жена посла Либерии. Ирина Панютина организовала замечательный прием со всевозможными закусками, которыми все остались очень довольны. Огромное спасибо Ирине и ее помощникам!

В начале ноября Вашингтон посетил Его Святейшество Варфоломей, Архиепископ Константинопольской, Нового Рима и Вселенский Патриарх. Его Святейшество является сторонником защиты окружающей среды и в этой связи сделал несколько выступлений, одно из которых — в Джорджтаунском Университете. Его слова и мысли поистине проникнуты нашей Святой Православной Верой, когда он говорит об окружающей среде и нашей ответственности за ее сохранение. Его Святейшество посетил Свято-Николаевский Собор еще в сане Митрополита Варфоломея, сопровождая Его Святейшество приснопоминаемого Патриарха Деметриоса, посетившего наш Храм в начале 1990-х годов.

Я надеюсь, что наше относительно нежаркое лето и прохладная осень не предвещают суровой зимы. Не забывайте проверять радиостанцию WTOP на случай плохой погоды, чтобы знать об изменениях в расписании наших служб. Все вы и ваши любимые — в моих молитвах.

Ваш слуга во Христе,

Отец Константин

**Десять лет назад, 17-го сентября 1999 г., отошел ко Господу наш любимый Епископ Василий (Родзянко).**

**Вспоминая Владыку Василия. Десятая годовщина смерти. 17 сентября 2009 года**

*Подготовлено Мэрилин Суизи*

Его Блаженство Митрополит Иона руководил мемориальными мероприятиями в Вашингтоне, по случаю которых собрались члены семьи, друзья и духовные чада Владыки Василия (Родзянко), с тем чтобы помолиться и почтить память их возлюбленного архиерея в десятую годовщину его блаженной кончины.

Поминовение началось с Божественной Литургии шестнадцатого сентября, которую Митрополит Иона отслужил в маленькой домашней часовне в бывшей квартире Владыки Василия, по-прежнему сохраняемой Свято-Архангельским Фондом. После

Foundation. Following the Liturgy, which His Beatitude served in Vladyka's episcopal vestments, a panikhida was served at the bishop's grave in Rock Creek cemetery.

On September 17 Metropolitan Jonah was the chief celebrant of the memorial Divine Liturgy at St. Nicholas Cathedral, the Primatial Cathedral of the OCA, where Bishop Basil had served until his death on this day in 1999. "Ten years ago he died and was buried – and yet he is alive in our midst," His Beatitude noted in his memorable sermon. "His presence is powerful and the grace of the Holy Spirit allows us to perceive that presence – that grace that came forth from him during his life through his prayers and the grace which comes forth from him now through his prayers."

Following the Liturgy, a memorial luncheon was held in the church hall of the cathedral, during which many warm memories and personal experiences with bishop Basil were recalled. Alexis Liberovsky, Archivist of the OCA, presented two early letters written by the future bishop to the OCA in 1939 and 1952 in which he expressed an interest in coming to America to continue his pastoral service. These letters were recently found in the OCA archives along with a particularly touching letter written by Bishop Basil less than a month before he died. It was addressed to a novice and spiritual son who had been an assistant to him. It stressed humility, obedience, and prayer, which perhaps summarizes Bishop Basil's own legacy.

The Holy Archangels Foundation, devoted to preserving the archive and legacy of this great teacher of Orthodoxy, is the continuation of the Holy Archangels Broadcasting Center, which was founded by Bishop Basil in 1986. Following his retirement as Bishop of San Francisco and the West in 1984, Bishop Basil returned to Washington, DC, where he continued his broadcasting mission to Russia. His broadcasts had many listeners during the Soviet period and significantly contributed to the re-emergence of Orthodoxy in Russia.

Memorial services were also held in San Francisco at Holy Trinity Cathedral and the Church of Christ the Saviour; in Los Angeles at the Holy Virgin Protection Cathedral; and in Moscow at the OCA podvorye, the Church of St. Catherine the Great Martyr.

An atmosphere of paschal joy was reported by participants everywhere. It was a milestone event, bringing the personal devotion of Bishop Basil's spiritual children into the wider church community.



*At Rock Creek cemetery / На кладбище Рок-Крик*

Литургии, которую Его Блаженство отслужил в епископском облачении Владыки Василия, была отслужена панихида на могиле Владыки на кладбище Рок-Крик.



*Liturgy on September 17<sup>th</sup> / Литургия 17-го сентября*

Семнадцатого сентября Митрополит Иона в качестве первосвященника отслужил мемориальную божественную литургию в Свято-Николаевском соборе — Патриаршем Соборе ПЦА, где Владыка Василий служил до самой своей кончины в этот самый день в 1999 году. «Он умер и был погребен десять лет назад — и продолжает быть живым среди нас», — отметил Его Блаженство в своей замечательной проповеди. «Его присутствие — очень убедительное и мощное, и благодать Святого Духа дает нам возможность ощущать это присутствие — эта благодать, которая исходила от него во время его жизни через его молитвы и благодать, которая исходит от него и сейчас через его молитвы».

После Божественной Литургии в трапезной Храма состоялась поминальный ланчон, во время которого присутствующие обменялись множеством теплых воспоминаний и примерами личного опыта, связанного с общением с Владыкой Василием. Алексис Либеровски, хранитель архива ПЦА, представил два ранних письма, написанных будущим Владыкой и адресованных ПЦА в 1939 и 1952 годах, в которых он выразил свой интерес приехать в Америку для продолжения своей священнической службы. Эти письма были недавно найдены в архивах ПЦА наряду с особенно трогательным письмом, написанным Владыкой Василием меньше чем за месяц до его смерти. Оно было адресовано новообращенному духовному сыну, который был его помощником, и подчеркивает смирение, послушание и молитву, что, в каком-то смысле, является наследием и заветом самого Владыки Василия.

Свято-Архангельский Фонд, деятельность которого посвящена сохранению архива и наследия великого учителя Православия, является также продолжением деятельности Свято-Архангельского радицентра, основанного Владыкой Василием в 1986 году. После своей отставки с поста Епископа Сан-Францисского и Западного в 1984 году епископ Василий вернулся в Вашингтон, где продолжил свою радиовещательную миссионерскую работу на Россию. Его программы слушало множество людей в советское время, и они внесли значительный вклад в возрождение Православия в России.

Поминальные службы также прошли в Свято-Троицком Соборе и Храме Христа-Спасителя в Сан-Франциско; в Покровском Храме Пресвятой Богородицы в Лос-Анджелесе и в Храме Святой Великомученицы Екатерины подворья ПЦА в Москве.

Атмосфера пасхальной радости была отмечена всеми участниками этих служб во всех местах. Это, безусловно, явилось знаменательным событием, несущим глубокую личную преданность духовных чад епископа Василия широкому церковному сообществу.

## Metropolitan Jonah's Sermon on Bishop Basil

September 17, 2009

Here we are ten years after he died and was buried, and yet he is alive in our midst.

Some of us are related to him; some of us simply received his spiritual fatherhood, his spiritual direction, and as a result our lives were changed. Our lives were transformed. He made the Word of God manifest to us. We heard that word that he spoke to us and we allowed it to change us.

His presence is powerful. The grace of the Holy Spirit which has been imparted to each one of us allows us to perceive that presence — to perceive that grace that came forth from him during his life through his prayers and to perceive that grace which comes forth from him now through his prayers.

That veil between this life and the next is something that becomes very sheer — sometimes — and especially when we encounter those who have been sanctified by the grace of God. It is that sanctification for which we are all striving in our Christian life and yet how many of us are willing to pay the price for it — because it comes only at the price of suffering, of rejection, of all sorts of bitterness which is what it takes to overcome the brokenness of this fallen world — which is what creates that false man, that “old man” in St. Paul’s language, which we so desperately grasp onto and which does not let that “new man” emerge who has been renewed by the grace of the Holy Spirit and born in Christ.

Bishop Basil was one who, having suffered tremendously — including at the hands of the church — let that “new man” come forth, that “new man” who is re-created in Christ in good works. Those good works are not just acts of kindness that he did during his lifetime. They persist even now, as I think we all realize — as we all know and experience. It is precisely this task of uniting ourselves to the grace of God, to the will of God, to that energy and activity of God that is what our Christian path is all about.

Those who have gone before us and have shown us the way have shown us that it takes tremendous effort to take up that cross and follow Christ. But we also see that it’s worth it — otherwise we wouldn’t be celebrating Bishop Basil here today.

Think of the grace that is poured out on us through his prayers. Is that not something to strive for? The cost is heavy in human terms, but it is precisely these words of the Lord that explain it: “He who would save his life, would lose it, and he who loses his life in this world for my sake, will save it. For what does it profit a man to gain the whole world and to lose his soul.” What would a man give in exchange for his soul?

We see in Bishop Basil someone who lost the world. He lost his beloved wife, his episcopate that he left, and yet probably, if he had not gone through all the trials and tribulations, he would probably have been just a good bishop and his family would remember him as such. But maybe it is precisely through those trials and tribulations and all the darkness and evil that he had to go through, that he transcended all of the bonds of worldliness — the last ones that held him down — so that being purified he might cast his hope solely on God. And indeed he did. And we are celebrating the fruits of that here and now.

It is so important for us to remember that the way of Jesus Christ,

## Проповедь Митрополита Ионы о Владыке Василии

17-го сентября 2009 г.

Десять лет минуло со дня его смерти и погребения — и он по-прежнему живой среди нас.

Некоторые из нас имели к нему непосредственное отношение, некоторые восприняли его духовное отцовство и духовное руководство — и в результате наши жизни изменились. Наши жизни были преображены. Он сделал Слово Господне явным для нас. Мы слышали это слово, которое он проповедовал нам, и дали возможность этому слову изменить и преобразить нас.

Его присутствие — очень убедительное и мощное, и благодать Святого Духа дает нам возможность ощущать это присутствие — эта благодать, которая исходила от него во время его жизни через его молитвы, и благодать, которая исходит от него и сейчас через его молитвы.

Завеса между этой и следующей жизнью становится иногда очень прозрачной — особенно когда мы встречаем тех, кто был освящен Божественной благодатью. Это и есть то приобщение к святости, ради которого мы все стараемся в нашей христианской жизни; и в то же время — многие ли из нас готовы платить эту цену, поскольку это возможно только ценой страдания, отвержения, всевозможных скорбей, которые неизбежны для преодоления раздробленности падшего мира, порождающего падшего человека, — того «ветхого человека» на языке Святого апостола Павла, за которого мы так безрассудно хватаемся, не давая проявиться «новому человеку», обновленному благодатью Святого Духа и рожденному во Христе.

Владыка Василий был одним из тех, кто, невзирая на чрезвычайные страдания, включая страдания от рук церковников, позволил «новому человеку» выступить вперед — тому самому «новому человеку», воссозданному во Христе в делах милосердия. Эти добрые дела — не только проявления доброты на протяжении всей его жизни. Они живы и теперь, и я думаю, мы все это осознаем, понимаем и испытываем. Это и есть наша главная задача — соединения нас с Божьей благодатью, с Божьей волей, с той энергией и промыслом Божиим, который и составляет смысл нашего христианского пути.

Те, кто ушел до нас, показали на путь, показали нам, что это невероятное усилие — взять крест и следовать за Христом. Но мы видим, какова истинная ценность этих усилий, — иначе мы не не чувствовали бы сегодня Владыку Василия.

Подумайте о милости, обильно изливаемой на нас через его молитвы. Не стоит ли она того, чтобы стремиться к ней? Цена по человеческим меркам весьма велика, но слова Господа именно это и объясняют нам: «Ибо кто хочет душу свою сберечь, тот потеряет ее, а кто потеряет душу свою ради Меня, тот обретет ее; какая польза человеку, если он приобретет весь мир, а душе своей повредит? Или какой выкуп даст человек за душу свою?»

Мы видим в Епископе Василии человека, который потерял «мир». Он потерял свою любимую жену, епархию, которую он оставил; и все же, если бы он не прошел через все эти испытания и скорби, он был бы просто хорошим епископом, и его семья запомнила бы его таковым. Но, может быть, именно через эти испытания и скорби, через всю тьму и злобу, через которую он должен был пройти, он переступил пределы и разрушил оковы земной суеты — последние удерживавшие его — дабы, очистившись, предаться целиком на волю Божью. Так он и сделал. И мы здесь и сейчас чтим и прославляем плоды его жизни.

the way of being a Christian, means to bear the cross. It means suffering, and by our suffering we identify ourselves with Him and He with us. By our voluntary acceptance of the cross, we transcend ourselves. We overcome even death itself as Jesus did and as all of those who have been sanctified have done by the grace of the Holy Spirit, which is that grace of sanctification that is poured out on our souls. It is the very gift of the life of the Kingdom to come.

I think we experienced here today how sheer the veil is between this life and the Kingdom and we give thanks to God for that wonderful man who has revealed to us how sheer that veil is — who has revealed to us that way of faithfulness and obedience to Christ — that way of sanctification through perseverance even in suffering, so that that cross might bring forth the fruit not only of salvation, but of sanctity — and that that gift of eternal life might be given most freely to a multitude of people.

**A chapter from the book *From Ancient Valaam to the New World. Russian Orthodox Mission in America* by Fr. Dmitry Grigorieff. Translated by Paul Grenier.**

Bishop Vasily (Rodzianko) 1915–1999

In 1979, the Synod of Bishops of the OCA invited to America the archpriest Vladimir Rodzianko (grandson of the Rodzianko who had been president of the State Duma in prerevolutionary Russia). The invitation came a year after Fr. Rodzianko was widowed and then tonsured as a monk, taking the name Vasily. After his arrival from England (where he had lived subsequent to his many years of service to the Serbian Orthodox Church), he was invited to serve as Bishop of San Francisco and the West. He was already well known for his Russian language religious broadcasts from the London studios of the BBC. And yet, after his arrival, there occurred a clash of two cultures. Bishop Basil, for his part, found it difficult to comprehend American Orthodox clergymen, with their peculiarly American understanding of democracy. And the American clergymen had an equally difficult time understanding Bishop Basil, a church hierarch of the traditional Serbian school, or, to put it more directly, something of an autocrat. He was soon obliged to go into retirement, after which he settled in Washington, D.C. Use of the word “retired” in reference to the good bishop, however, is a relative term.



Bishop Basil plunged into a life of almost frenetic activity. He served the liturgy and preached at St. Nicholas Cathedral. He read lectures at parishes far and wide, including non-Orthodox ones. He made frequent trips to Russia, where he served in liturgies, preached, and lectured. And he continued without interruption his religious radio broadcasts. For the cathedral, this was a time of blossoming of the traditional Russian liturgy in all its splendor and

Очень важно для нас помнить, что путь Иисуса Христа, путь христианина означает несение креста. Это означает страдание, через которое мы отождествляемся с ним и он с нами. Через наше добровольное принятие креста мы преодолеваем себя. Мы побеждаем саму смерть, как это сделал Иисус Христос и все святые, благодатью Святого Духа, которая и есть благодать святости, изливаемая на наши души. Это и есть дар жизни в Царствии Божием.

Я думаю, мы все ощутили сегодня, как прозрачна завеса между этой жизнью и Царствием Небесным, и мы благодарим Господа за этого удивительного человека, который продемонстрировал нам, что путь верности и послушания Христу — это путь святости через стойкость и терпение страданий, дабы крест мог принести не только плод спасения, но святости, и дар вечной жизни может быть дан щедро множеству людей.

**Глава из книги *От древнего Валаама до Нового Света : Русская Православная Миссия в Северной Америке* о. Дмитрия Григорьева.**

Епископ Василий (Родзянко) 1915–1999

В конце семидесятых годов Синод ПЦА пригласил из Англии овдовевшего прот. Владимира Родзянко (внука дооктябрьского председателя государственной Думы), служившего в Сербской Православной Церкви, известного своими церковными передачами на лондонском телевизионном канале Би-Би-Си (BBC). Он принял монашество с именем Василий, был возведен в сан епископа и избран на Сан-Францисскую и Западно-Американскую кафедру. Но тут произошло взаимное непонимание — Владыкой Василием американского православного духовенства с его специфически американским восприятием демократии, а духовенством — архиерея, воспитанного в сербской традиции, то есть весьма самовластного. Владыке скоро пришлось уйти на покой. Он поселился в Вашингтоне. «Покой» был очень относительный. Владыка погрузился в кипучую деятельность — служение и проповедание в Свято-Николаевском соборе, лекции в разных приходах, включая инославные, частые поездки в Россию, там — служение и проповедь, непрерывающееся религиозное радиовещание. Для собора это было время расцвета русского традиционного литургического благолепия и православной духовности. Церковный народ почитал Владыку, американское же священноначалие и несколько активистов в приходском совете были весьма к нему не расположены. Его облик и бескомпромиссность раздражали, что конечно омрачало его последние годы жизни. Владыка не боялся говорить правду — то, во что он верил, даже если это было во вред ему. Так, в Вербное Воскресенье последнего года его жизни, совершив Божественную Литургию в соборном храме г. Вашингтона, Владыка, с присущей его проповедованию выразительностью, упрекнул руководителей собора в их решении повысить в пять раз цену на свечи, которые богомольцы держат в руках во время пасхального крестного хода и заутрени. Для многих русских, недавно оказавшихся в Америке, это было просто не по средствам. Владыка сказал:

«Сегодня мы с ваиями-вербами в руках, не символически, а по вере нашей реально, с народом иерусалимским приветствуем Господа Иисуса Христа как единственного Царя и Вседержителя нашего. Вместе с ним входим во храм, откуда Он, Всевышний Судия, изгоняет торгашей и дельцов. ... Да не уподобимся им. Да не сделаем храм наш, храм Божий, храмом торговли...»

true Orthodox spirituality. The people of the parish highly esteemed Bishop Basil, but for the American clergy and a few activists in the parish council he was something of a thorn in their side. Everything, from his outward appearance to his unwillingness to compromise, irritated them, and of course this cast a cloud over his life in his final years. He was never afraid to speak the truth—to say out loud that which he fervently believed to be true, even when doing so would redound to his own harm.

For instance, on Palm Sunday during the final year of his life, after having served the liturgy at St. Nicholas Cathedral, Bishop Basil made use of the full arsenal of homiletic eloquence he had acquired after many years of preaching in order to reprimand the leaders of the Cathedral for having introduced a fivefold increase in the price of candles. These are the candles that the faithful hold in their hands during the midnight Paschal procession and matins on Easter Sunday. For many Russians who had only recently arrived in the country this truly did put the candles beyond their means. In the bishop's own words:

“We stand here today holding palm branches in our hands and, together with the people of Jerusalem, we welcome—not symbolically, but by our faith in reality—Our Lord Jesus Christ as our sole Czar and the Ruler of all things. Together with Him, we enter also into the temple from which He, the Supreme Judge, threw out the merchants and moneylenders... Let us not imitate them. Let us not turn our house of God, our very church, into a place of commerce...”

Soon thereafter he received reprimands from the parish council and was penalized by the church hierarchy ...

But he bore all such expressions of disapprobation with humility and continued to serve and to preach until the very last day of his life. “So long as I can stand at the altar and serve the liturgy,” said Bishop Basil, “I will go on living; but without that, to go on living has no point.” Here was his entire essence: to live in service to God, and to serve both Russia, which he loved with all his heart, and all mankind.

## SPIRITUAL TEACHINGS

**St. Silouan the Athonite: “How are you to know if you are living according to the will of God?”**

It is a great good to give oneself up to the will of God. Then the Lord alone is in the soul. No other thought can enter in, and the soul feels God's love, even though the body be suffering.

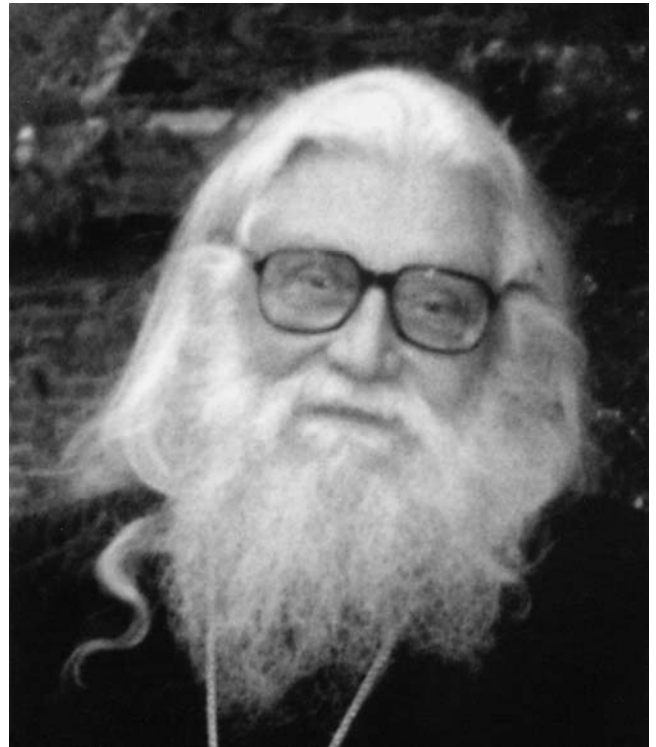
The proud man does not want to live according to God's will: he likes to be his own master and does not see that man has not wisdom enough to guide himself without God. And I, when... I knew not the Lord and His Holy Spirit, nor how the Lord loves us—I relied on my own understanding; but when by the Holy Spirit I came to know our Lord Jesus Christ, Son of God, my soul submitted to God, and now I accept every affliction that befalls me, and say: “The Lord looks down on me. What is there to fear?” But before, I could not live in this manner. Life is much easier for the man who is given over to the will of God, since in illness, in poverty, in persecution he reflects thus: “Such is God's pleasure, and I must endure on account of my sins.”

The most precious thing in the world is to know God and understand His will, even if only in part. The soul that has come to know God should in all things submit to His will, and live before Him in awe and love: in love, because the Lord is love; in awe, because we must go in fear of grieving God by some evil thought.

How are you to know if you are living according to the will of God? Here is a sign: if you are distressed over anything it means that you have not fully surrendered to God's will, although it may seem to you

Упрёки Владыке от приходского совета и санкции от священноначалия не замедлили последовать...

Но он всё смиренно переносил и продолжал служить и проповедовать до последнего дня своей жизни. «Пока могу стоять перед престолом, служить литургию — буду жить, а иначе жить незачем». В этом была его суть: служить Богу, служить людям, служить России, которую он любил беззаветно».



## ДУХОВНЫЕ ПОУЧЕНИЯ

**Св. Силуан Афонский: «Как узнать, живешь ли ты по воле Божией?»**

Великое благо — предаться на волю Божию. В душе тогда один Господь, и нет другой мысли, и она чистым умом молится Богу и чувствует любовь Божию, хотя и страдает телом.

Горделивый не хочет жить по воле Божией: он любит управлять собою сам; и не понимает того, что не хватает у человека разума без Бога управлять собою. И я, когда... не знал еще Господа и Его Святого Духа, не знал, как нас любит Господь, полагался на свой разум; но когда Духом Святым познал я Господа нашего Иисуса Христа, Сына Божия, то душа моя предалась Богу, и все, что случается со мною скорбного, принимаю и говорю: «Господь смотрит на меня; чего мне бояться?» А раньше я не мог так жить. Тому, кто предался на волю Божию, жить много легче, потому что и в болезни, и в бедности, и в гонении — он думает: «Так Богу угодно, и мне за грехи мои нужно терпеть».

Драгоценнее всего на свете — знать Бога и разуметь, хотя бы отчасти, волю Его. Познавшая Бога душа — во всем должна предаться на волю Божию, и жить пред Ним в страхе и любви. В любви, потому что Господь есть любовь. В страхе, потому что должно бояться, как бы не оскорбить Бога каким-либо плохим помыслом.

Как узнать, живешь ли ты по воле Божией? Вот признак: если ты скорбишь о какой-либо вещи, то значит не вполне



that you live according to His will. He who lives according to God's will has no cares. If he has need of something, he offers himself and the thing he wants to God, and if he does not receive it, he remains as tranquil as if he had got what he wanted. The soul that is given over to the will of God fears nothing, neither thunder nor thieves nor any other thing. Whatever may come, "Such is God's pleasure," she says. If she falls sick she thinks, 'This means that I need sickness, or God would not have sent it.' And in this wise is peace preserved in soul and body."

The best thing of all is to surrender to God's will and bear affliction having confidence in God. The Lord, seeing our affliction, will never give us too much to bear. If we seem to ourselves to be greatly afflicted, it means that we have not surrendered to the will of God. The soul that is in all things devoted to the will of God rests quiet in Him, for she knows of experience and from the Holy Scriptures that the Lord loves us much and watches over our souls, quickening all things by His grace in peace and love.

Nothing troubles the man who is given over to the will of God, be it illness, poverty, or persecution. He knows that the Lord in His mercy is solicitous for us. The Holy Spirit, whom the soul knows, is witness therefore. But the proud and the self-willed do not want to surrender to God's will because they like their own way, and that is harmful for the soul.

He who does the Lord's will is content with all things, though he be poor or sick and suffering, because the grace of God gladdens his heart. But the man who is discontent with his lot and murmurs against his fate, or against those who cause him offense, should realize that his spirit is in a state of pride, which has taken from him his sense of gratitude towards God. But if it be so with you, do not lose heart but try to trust firmly in the Lord and ask Him for a humble spirit; and, when the lowly spirit of God comes to you, you will then love Him and be at rest in spite of all tribulations.

The soul that has acquired humility is always mindful of God, and thinks to herself: "God has created me. He suffered for me. He forgives me my sins and comforts me. He feeds me and cares for me. Why then should I take thought for myself, and what is there to fear, even if death threaten me?" The Lord enlightens every soul that has surrendered to the will of God, for He said: Call upon me in the day of trouble: I will deliver thee, and thou shalt glorify me.

It is good to learn to live according to the will of God. The soul then dwells unceasingly in God, and is serene and tranquil; and from the fulness of joy man prays that every soul may know the Lord, know His great love for us and how richly He gives us of the Holy Spirit, who rejoices the soul in God. And all things are then dear to the soul, for all things are of God.

No one on this earth can avoid affliction; and although the afflictions which the Lord sends are not great, men imagine them beyond their strength and are crushed by them. This is because they will not humble their souls and commit themselves to the will of God. But the Lord Himself guides with His grace those who are given over to God's will, and they bear all things with fortitude for the sake of God, Whom they have so loved and with Whom they are glorified forever. It is impossible to escape tribulation in this world but the man who is given over to the will of God bears tribulation easily, seeing it but putting his trust in the Lord, and so his tribulations pass.

When the Mother of God stood at the foot of the Cross, the depth of her grief was inconceivable, for she loved her Son more than any one can realize. And we know that the greater the love the greater the suffering. By the laws of human nature, the Mother of God could not

предался воле Божией, хотя тебе, быть может, и кажется, что ты живешь по воле Божией. Кто живет по воле Божией, тот не заботится ни о чем. И если ему нужна какая-либо вещь, то он и себя и вещь отдает Богу; и если не получит нужную вещь, то все равно остается покоен как если бы имел ее. Душа, которая предалась воле Божией, ничего не боится: ни грозы, ни разбойников, ничего. Но что ни случится — она говорит: «так Богу угодно». Если болен, — думает: значит мне нужна болезнь, иначе бы Бог не дал мне ее. И так сохраняется мир в душе и теле.

Самое лучшее дело — предаваться воле Божией и нести скорби с упованием. Господь, видя наши скорби, лишнего никогда не даст. Если скорби нам кажутся великими, это значит, что мы не предались воле Божией. Душа предалась воле Божией во всем, и покойна в Нем, ибо знает опытом из Священного Писания, что Господь много нас любит и бдит о душах наших, все оживляя Своею благодатью в мире и любви.

Кто предался воле Божией, тот ни о чем не скорбит, хотя бы он был болен, и беден, и гоним. Душа знает, что Господь милостиво печется о нас. Свидетельствует о делах Божиих Дух Святой, Которого знает душа. Но горделивые и непослушливые не хотят предаваться на волю Божию, потому что любят творить волю свою, что так вредно для души.

Исполняющий волю Господню всем доволен, хотя он и беден, и быть может, болен и страдает, потому что его веселит благодать Божия. А кто недоволен своею судьбою, ропщет на болезнь или на того, кто обидел, тот пусть знает, что он находится в гордом духе, который отнял у него благодарность к Богу. Но если и так, то не унывай, а старайся крепко уповать на Господа и проси у Него смиренного духа; и когда придет к тебе смиренный Дух Божий, то ты возлюбишь Его, и будешь в покое, хотя и будут скорби.

Душа, стяжавшая смирение, всегда помнит Бога и думает: «Бог создал меня; Он страдал за меня; Он прощает мне грехи и утешает меня; Он питает меня и заботится обо мне. Так что же мне заботиться о себе, или чего мне бояться, хотя бы мне и смерть угрожала». Всякую душу, которая предалась воле Божией, Господь вразумляет, ибо Он сказал: «Призови Меня в день скорби твоей; и Я избавлю тебя, и ты прославишь Меня» (Пс. 49, 15).

Добро научиться жить по воле Божией. Тогда душа непрестанно пребывает в Боге и бывает весьма покойна; и от этой радости молится человек, чтобы всякая душа познала Господа; познала, как много Он нас любит, и как богато дает нам Святого Духа, Который веселит душу в Боге. И все — все тогда мило душе, ибо все — Божие.

Все люди на земле неизбежно несут скорби; и хотя невелики те скорби, которые посылает нам Господь, но людям они кажутся непосильными, и сокрушают их, и это потому, что не хотят они смирить свою душу и предаться на волю Божию. А кто предался воле Божией, тех Господь Сам руководит Своею благодатью, и они мужественно переносят все ради Бога, Которого возлюбили, и с Которым прославляются вечно. На земле нельзя миновать скорбей, но кто предался на волю Божию, тот легко их переносит. Он видит скорби, но уповает на Господа, и скорби проходят.

Когда Божия Матерь стояла при кресте, то скорбь Ее была непостижимо велика, потому что Она любила Сына Своего больше, чем кто бы то ни было может вообразить. А мы знаем, что кто больше любит, тот больше и

possibly have borne her affliction; but she had submitted herself to the will of God, and the Holy Spirit sustained her and gave her the strength to bear this affliction. And later, after the Ascension of the Lord, she became a great comfort to all God's people in their distress.

The Lord gave us the Holy Spirit, and the man in whom the Holy Spirit lives feels that he has paradise within him. Perhaps you will say, "Why is it I have not grace like that?" It is because you have not surrendered yourself to the will of God but live in your own way. Look at the man who likes to have his own way. His soul is never at peace and he is always discontented: this is not right and that is not as it should be. But the man who is entirely given over to the will of God can pray with a pure mind, his soul loves the Lord, and he finds everything pleasant and agreeable.

How clear it is to me that the Lord steers us. Without Him we cannot even think a good thing. Therefore we must humbly surrender ourselves to the will of God, that the Lord may guide us.

*Prepared by Fr. Valery*

## ORTHODOX NEWS

### His Holiness Patriarch Paul of Serbia passed away in the Lord

The Primate of the Serbian Orthodox Church, His Holiness Patriarch Paul, 96, died on 15 November 2009 in Belgrade.

The Patriarch of Serbia, Archbishop of Pec and Metropolitan of Belgrade-Karlovci, His Holiness Paul (his secular name is Gojko Stojcevic) was born on 11 September 1914 at the Kucanci village in Slavonia (Yugoslavia). He graduated from a gymnasium in Belgrade and the seminary in Sarajevo and continued his education at the Faculty of Theology in Belgrade.



страдает. По естеству человеческому Божия Матерь никак не могла бы перенести Своей скорби, но Она предалась на волю Божию, и Дух Святой укреплял Ее и давал Ей силы перенести эти скорби. А потом, после Вознесения Господня, Она стала всему народу Божьему великим утешением в скорбях.

Господь дал на землю Духа Святого, и в ком Он живет, тот ощущает рай в себе. Быть может ты скажешь: почему же со мной нет такой благодати? Потому что ты не предался воле Божией, но живешь по своей. Посмотрите на того, кто любит свою волю. Он никогда не имеет мира в душе и всегда не доволен то не так, это не хорошо. А кто совершенно предался на волю Божию, тот имеет чистую молитву, душа его любит Господа, и все ему приятно и мило.

Как мне понятно, что Господь управляет нами. Без Него мы не можем даже помыслить благое; поэтому нам нужно смиренно предаться воле Божией, чтобы Господь руководил нами.

*Подготовлено о. Валерием*

## НОВОСТИ ПРАВОСЛАВИЯ

### Почил о Господе Святейший Патриарх Сербский Павел

Пятнадцатого ноября 2009 года в Белграде на 96-м году жизни почил Предстоятель Сербской Православной Церкви Святейший Патриарх Павел.

Патриарх Сербский, Архиепископ Печский, Митрополит Белградско-Карловацкий Павел (в миру Гойко Стойчевич) родился 11 сентября 1914 года в селе Кучанцы в Славонии (Югославия). Окончил гимназию в Белграде и семинарию в Сараево. Затем продолжил образование на Богословском факультете в Белграде.

Во время Второй мировой войны Гойко Стойчевич в числе беженцев оказался в монастыре Святой Троицы на Овчаре, где стал послушником. Здесь он преподавал Закон Божий детям беженцев. После окончания войны стал насельником монастыря Благовещения на Овчаре, где в 1948 году принял монашеский постриг и был рукоположен в сан иеродиакона.

С 1949 по 1955 год иеродиакон Павел состоял в братии монастыря Раче, где нес различные монастырские послушания. В 1954 году был рукоположен в иеромонаха, а в 1957 возведен в сан архимандрита. С 1955 по 1957 год изучал Священное Писание Нового Завета и литургику на Богословском факультете в Афинах.

29 мая 1957 года в кафедральном соборе Белграда состоялась хиротония архимандрита Павла во епископа Рашко-Призренского. В качестве главы Рашко-Призренской епархии активно занимался организацией строительства новых храмов и работ по реставрации и сохранению православных святынь Косова и Метохии. Часто совершал поездки и богослужения в различных храмах епархии. При этом епископ Павел не оставлял научную работу и преподавательскую деятельность. В 1988 году Богословский факультет в Белграде присвоил ему степень доктора богословия.

В ноябре 1990 года по решению Архиерейского Собора Сербской Православной Церкви епископ Павел (Стойчевич) был избран ее Предстоятелем вместо заболевшего Патриарха Германа. Интронизация 44-го Патриарха Сербской Православной Церкви состоялась 2 декабря 1990 года в кафедральном соборе Белграда.

During World War II, he took refuge in the Holy Trinity Monastery in Ovcar and became a novice in it. He gave religious instruction to refugees' children. After the war he took monastic vows in the Monastery of the Annunciation in Ovcar in 1948 and was ordained as hierodeacon.

From 1949 to 1955, Hierodeacon Paul was member of the monastic community in the Raca monastery and fulfilled various monastic functions in it. In 1954 he was ordained as hieromonk and in 1957 he was elevated to the rank of archimandrite. From 1955 to 1957 he studied the New Testament and Liturgics at the Faculty of Theology in Athens.

Archimandrite Paul was consecrated as Bishop of Ras and Prizren on 29 May 1957 at the cathedral in Belgrade. As bishop he organized in his diocese the construction of new churches and restoration work and was actively involved in the preservation of Orthodox shrines in Kosovo and Methochia. He often celebrated in various churches of his diocese. However, Bishop Paul did not abandon his studies and teaching. In 1988, the Faculty of Theology in Belgrade made him Doctor of Theology.

In November 1990, Bishop Paul was elected Primate in place of Patriarch German, who fell ill. His enthronement as Patriarch of the Serbian Orthodox Church took place on 2 December 1990.

During his patriarchal ministry, His Holiness Paul visited many dioceses of the Serbian Church both inside and outside Yugoslavia. He also visited his flock in Australia, America, Canada, and Western Europe.

His Holiness Paul wrote several books. He published his articles on liturgics in the Serbian Church's magazine for over twenty years. For a long time he chaired the synodal commission for the translation of the New Testament. Since 13 November 2007, he underwent inpatient treatment at the Military Academy's hospital in Belgrade.

On 15 May 2008, the Bishops' Council of the Serbian Orthodox Church charged the Holy Synod with the patriarchal functions on a temporary basis, with Archbishop Amfilohije of Montenegro and the Coastlands as its temporary chairman.

There were legends about the patriarch's attitude to wealth. At one point, the media came out with the following story: a woman came to the patriarch and asked to speak with him about an urgent matter. Upon seeing the patriarch, the woman told him with great excitement that, the night before, she dreamed of the Theotokos, who told her to bring a sum of money for the patriarch, so that he could buy himself a new pair of shoes. In response, patriarch Pavel asked the woman: "at what time did you go to sleep?" Surprised, the woman answered: "sometime around eleven." "Well, I went to bed at around 4 o'clock in the morning," the patriarch replied, "and the Theotokos came to me as well, and asked me to tell you to bring the money to those who truly need it."

### **SCOBA Hierarchs Decide to Hold a Meeting on Orthodox Unity in 2010.**

A special session of the Standing Conference of the Canonical Orthodox Bishops in the Americas (SCOBA) met on September 25, 2009. The entire discussion was focused on the documents related to the "Organization of Episcopal Assemblies" in the regions of the world that are outside the borders of the autocephalous churches. These Episcopal Assemblies have been authorized by the Fourth Pre-Conciliar Pan-Orthodox Conference, which met at the Orthodox Center of Ecumenical Patriarchate in Chambésy, Switzerland 6–13, June 2009. It was decided unanimously by the hierarchs that the first such Episcopal Assembly shall be convened during Post-Pentecost Week of 2010, which will fall in the last week

За время своего первосвятительского служения Патриарх Павел посетил многие епархии Сербской Церкви как на территории бывшей Югославии, так и за ее пределами. Его Святейшество посетил свою паству в Австралии, Америке, Канаде и Западной Европе.

Святейший Патриарх Павел — автор нескольких книг. Более двадцати лет в «Вестнике Сербской Православной Церкви» печатались его исследования по литургике. Долгое время он был председателем Синодальной комиссии по переводу Священного Писания Нового Завета. С 13 ноября 2007 года Патриарх Павел находился на стационарном лечении в госпитале Военно-медицинской академии Белграда.

15 мая 2008 года Архиерейский Собор Сербской Православной Церкви временно передал осуществление функций Предстоятеля Священному Синоду, в котором временно председательствует архиепископ Цетиньский, митрополит Черногорско-Приморский Амфилохий.

Про отношение патриарха к богатству ходили легенды. СМИ приводят, к примеру, такую историю: "Некая женщина пришла в патриархию с требованием поговорить с патриархом по неотложному делу. Увидев патриарха, женщина с большим волнением сказала, что этой ночью ей приснилась Богородица, которая велела принести патриарху денег, чтобы он мог купить себе новую обувь. И с этими словами посетительница протянула конверт с деньгами. Патриарх Павел спрашивает у нее: "А в котором часу вы легли спать?". Женщина, удивившись, отвечает: "Ну... примерно в одиннадцать". "А я лег около 4 утра, - говорит патриарх, - и мне тоже приснилась Богородица и просила передать Вам, чтобы Вы отнесли эти деньги тем, кому они действительно необходимы".



### **Иерархи Постоянной конференции канонических православных епископов в Америке (SCOBA) постановили собрать совещание на тему православного единства в 2010 г.**

25 сентября 2009 г. состоялась специальная сессия Постоянной конференции канонических православных епископов в Америке (SCOBA). Во время сессии обсуждались документы, связанные с организацией епископских собраний в регионах мира, находящихся за границами автокефальных церквей. Подобные епископские собрания были одобрены на заседании IV Всеправославного предсоборного совещания в Православном центре Константинопольского Патриархата в Шамбези (в Швейцарии), состоявшемся с шестого по двенадцатое июня 2009 года. Иерархи односторонне постановили, что первое такое епископское собрание состоится в неделю после Пятидесятницы 2010 г., то есть в последнюю

of May. The likely days of the Assembly will be May 26–27, 2010. There was also discussion as to the location of the Assembly, with a specific venue to be decided after investigation of locales and resources.

## PARISH NEWS AND ANNOUNCEMENTS

### From the parish president

Our Annual Meeting is scheduled for Saturday, December 12, at 1:00 p.m. The timing of this meeting was necessitated by the desire of His Beatitude to attend and the inability to have it at an earlier date or on Sunday, December 13, due to the ordination of Robert Miclean to the diaconate on that day. The major issue to be discussed at this meeting is the revision of the bylaws to move from a dues structure to a pledging structure. The bylaws have also been adjusted to be in alignment with the bylaws of the Orthodox Church in America; all parishes should do this and especially ours since we are the see of the Primate of the Orthodox Church in America. This concept has been approved unanimously by the Parish Council.

On a personal note, I cannot seek re-election or a position on the council due to term limits. I hope that my service as president and as a council member before that contributed to His glory in Washington.

Several challenges face our community at this time. First, we are in the process of raising funds for the HVAC replacement, scheduled to be done this winter. At a recently held special meeting, the Cathedral community approved such funding for the HVAC replacement, as climate control is necessary to preserve and protect our iconography as well as to provide improved comfort and health conditions (cooling, heating, and ventilation) to our congregation. Thank you to those parishioners who have supported this project; however, your continued support is necessary for the completion of this task.

Second, as you all are likely aware, the Metropolitan has received the blessing of the Holy Synod to relocate his residence and certain chancery operations to Washington, D.C. As Metropolitan Jonah has recently written to the parish council: “I am eagerly awaiting the day when I will be able to move to Washington and participate frequently in the life of the Cathedral.” He is scheduled to move down on December 11; however, renovations to the rectory need to be undertaken. As such, we are fortunate to have the ability to rent the next-door Shishkin property for a temporary residence during the renovations. Although the Diocese of Washington will be paying toward the Metropolitan’s residence, since he is our Diocesan bishop, additional funds need to be collected to make this residence fitting for the Metropolitan’s status.

Finally, the Metropolitan, an ardent supporter of the building expansion, encouraged the cathedral to “do everything possible to procure the full plans for the building, and not jeopardize the huge investment you have already made.” Further, he noted that the planned building expansion would likely be used in part by the national chancery and his hope that “the OCA will participate significantly in the financing” of the building expansion.

Despite having said this several times to the Cathedral

неделю мая. Вероятнее всего, собрание состоится 26–27 мая 2010 г. Также обсуждалось место проведения собрания, и было решено, что место будет определено после исследования возможных мест и ресурсов.

## НОВОСТИ И СООБЩЕНИЯ ПРИХОДА

### От президента прихода

Наше ежегодное собрание назначено на субботу, 12 декабря, в час пополудни. Дата собрания перенесена с тринадцатого декабря на двенадцатое в связи с тем, что Его Блаженство Митрополит Иона выразил желание посетить наше собрание, а также в связи с тем, что на 13-е декабря назначено посвящение Роберта Микклина в диаконы. Основной темой для обсуждения на собрании будет пересмотр устава, а именно — переход от системы взносов на систему пожертвований. Кроме того, были внесены изменения, направленные на то, чтобы наш устав лучше соответствовал уставу Православной Церкви в Америке. Всем приходам стоит ввести соответствующие изменения, и нашему — особенно, поскольку наш Собор является кафедральным Собором Митрополита Ионы, главы ПЦА. Концепция соответствующего изменения устава была принята единогласно Советом Прихода.

Несколько слов от себя лично. Я не могу быть кандидатом в президенты на следующий срок и занимать позицию в Церковном Совете в связи с истечением максимально допустимого срока моих полномочий. Я надеюсь, что мое служение на посту президента и члена совета прихода внесло вклад в общее дело, во славу Господню.

В настоящее время наш приход работает над решением нескольких трудных задач. Во-первых, мы собираем средства на замену системы охлаждения, отопления и вентиляции в Соборе. Замена планируется грядущей зимой. На специальном собрании, недавно проведенном по этому поводу, члены прихода одобрили замену системы. Замена необходима для сохранения икон и росписи нашего Собора, а также для создания более благоприятных условий для здоровья и комфорта наших прихожан. Я благодарю всех, кто пожертвовал средства на этот проект. Нам все еще нужна Ваша помощь для успешного завершения этого важного проекта.

Во-вторых, как многие из Вас возможно уже слышали, Митрополит получил благословение Священного Синода на перенос его резиденции и части функций канцелярии в Вашингтон. Митрополит Иона в недавнем письме Совету Прихода отметил: «Я с нетерпением ожидаю дня, когда смогу переехать в Вашингтон и чаще принимать участие в жизни Собора». Переезд назначен на 11 декабря, хотя дом требует ремонта. К счастью, у нас есть возможность арендовать соседнее здание (известное как дом недавно умершей Шишкиной) в качестве временной резиденции на время ремонта основной. Хотя вашингтонская епархия будет оплачивать резиденцию Митрополита, нам нужны дополнительные средства, чтобы сделать резиденцию Митрополита достойной его высокого статуса, поскольку он является епископом нашей епархии.

Кроме того, Митрополит поддержал проект строительства и расширения нашего церковного здания. Он выразил поддержку идее «делать все возможное для полной оплаты архитектурных планов и не подвергать риску существенные инвестиции, которые уже сделаны». В дополнение, он заметил, что планируемое расширение здания, вероятно, может быть частично использовано для национальной Канцелярии. Митрополит также выразил надежду на то, что ПЦА будет принимать значительное участие в финансировании проекта расширения здания.

Мы уже много раз касались этой темы, и все же я хотел бы

community, it needs to be reiterated that a greater interaction and respect between the various communities of the cathedral (English-speaking, Russian-speaking, Georgian-speaking, and hearing impaired) is required for our cathedral to reach its full potential. The strengths must be developed and challenges must be addressed so that the cathedral community, acting as one, can continue to grow and expand. Your full support for the cathedral's initiatives and activities is necessary as we move into the new year. I hope that that support is neither fleeting nor short-lived. We have a great task ahead of us, but there is even a greater reward in His kingdom.

Walter C. Alesevich, Parish President

### From the Choir

Dear parishioners, brothers and sisters in Christ,

It has been a while since you have received an update from the cathedral choir. As you know, the choir has not had a principal director for about two years now. However, thanks to our dedicated and talented volunteer singers as well as directors, we continue to sing praises to God every Sunday and for any other appropriate occasion. It has been a great deal of work and commitment from all choir members as well as our clergy to keep it that way, and the choir board would like to take this opportunity to thank everyone who continues to give their time and talent to keep our ministry alive. To give our thanks and recognition to all, after this long and difficult period, the choir board organized a social event for choir members just before the Christmas Lent. This also provided an opportunity to talk about the future of our choir. After the social, we began rehearsing every Thursday to ensure a glorious celebration of the Feast of the Nativity of Our Lord.

If there are any parishioners interested in joining the choir as new members, we encourage them to do so. All they need to do is come to a rehearsal on Thursday evening at 7:30PM in the Church Hall and speak with the choir director.



In addition, as you may have heard, we are in the process of hiring a new principal choir director, Veronica Gorodetskaia, who was recommended to us by His Beatitude Metropolitan Jonah. We are very happy to pursue this opportunity and we are currently working to make it happen. More information and a formal introduction will be announced in the church bulletin or by the clergy when it becomes official. Please keep the choir in your prayers that we may go through yet another transition bestowed upon us, smoothly and successfully. We are certainly eager to have a new music leader join our family in Christ here at St. Nicholas Cathedral, and we look forward to many years of joyous singing with her.

With love in Christ, St. Nicholas Cathedral Choir Board.

повторить, что нам необходимо работать над улучшением взаимодействия и проявлением взаимного уважения между разными сообществами в нашем соборе (я имею в виду людей, говорящих по-русски, по-грузински, по-английски и слабослышащих). Только тогда мы сможем реализовать наш полный потенциал. Мы должны развивать наши сильные стороны и вместе преодолевать трудности. Тогда все наше приходское сообщество как единое целое сможет расти и процветать. Нам нужна полная поддержка инициатив и проектов Собора в новом году. Я надеюсь, что поддержка эта будет длительной и стабильной. Впереди у нас огромные задачи, но еще более великой будет награда в Царстве небесном.

Уолтер Алесевич, президент прихода

### Информация от хора

Дорогие прихожане, братья и сестры во Христе!

Прошло немало времени с тех пор, как вы получали последнюю информацию от хора нашего собора. Как вы знаете, уже на протяжении почти двух лет у нас не было постоянного регента. Тем не менее, благодаря самоотверженным и талантливым певчим и дирижерам, мы продолжали петь во славу Божию каждое воскресенье и на других службах. Это требует больших усилий и ответственного отношения со стороны певчих и священнослужителей. Совет хора благодарит всех, кто посвящает свое время и талант поддержке нашего служения. Чтобы выразить нашу благодарность, Совет хора организовал «социальное мероприятие» для певчих непосредственно перед Рождественским постом. Во время приема у всех была возможность поговорить о будущем нашего хора. После этого мы начали проводить регулярные репетиции по четвергам, чтобы как следует подготовиться к празднованию Рождества нашего Господа Иисуса Христа.

Мы приглашаем всех желающих прихожан присоединиться к хористам. Все, что для этого нужно, — это просто прийти на репетицию в четверг в 19:30 и поговорить с регентом.

Как вы уже, наверное, слышали, у нас новый регент, Вероника Городецкая, которую нам рекомендовал Его Блаженство, Митрополит Иона. Мы очень рады этому событию. Когда будут соблюдены все необходимые формальности, дополнительная информация будет опубликована в церковном бюллетене, а также объявлена священнослужителями. Пожалуйста, продолжайте молиться о нашем хоре, и о том, чтобы мы успешно преодолели переходный период. Мы, безусловно, рады тому, что к нашей семье во Христе Свято-Николаевского собора присоединяется новый музыкальный руководитель. Мы надеемся на многие годы радостного служения с ней.

С любовью во Христе,

Совет хора Свято-Николаевского собора

## St. Nicholas Cathedral Festival 2009

We started back in August with the challenge of focusing our diverse parish onto a single task. With great spirit and cooperation we did pull together and with the help of Lola Beno created a wonderful web site for people to get information about the festival, with advertising on the website and a published booklet that lets us start the weekend with money in the bank. You can still visit the site and check out all of the wonderful photographs we took during festival. Katya Haines did all of the newspaper ads and banners, which attracted outside guests.

Everyone seems to have got the message except the weatherman! Even though the sun forgot to shine and we had plenty of rain outside, it was bright and sunny indoors. People were greeted by an 8-foot matrioshka made by George Nartsissov and painted by Steve Terrell. Matrioshka took her place in front of a new tent donated by Catherine Vangellow and hastily assembled in the rain by Father Constantine, Father Valery, Ryan Jones, Sasha Burgener-Milligan, and a dedicated crew of volunteers. Sheltered by the canopy, waiting in line was further enhanced by the smell of lamb on the rotisserie and sounds of entertainment from the fellowship hall.

Hopefully our guests didn't feel the panic we had when the rain did not go away as predicted on Saturday morning. Everything that had been set up Friday night had to be quickly taken down and new arrangements put in place to accommodate everything we had planned. Poor Marina McGuigan braved the weather and opened Kolya's Tea Room in a tent despite the horrible weather. This year, thanks to Joel Kalvesmaki and Bruce Beno, we added the Wonder Working Cafe, which produced delicious Greek coffee as well as lattes, which boosted everyone's spirits. Also new: an appetizer table created by Lena Miller and her mother Valentina, and the welcome table, spearheaded by Matushka Marina, which we had to combine with the appetizers. We also added were the Serbian, Georgian, and American tables captained by Marijana Barr, Maya Hall, and Sasha Burgener-Milligan, each adding a diverse flavor to the menu. Mark Pietrzykoski, food coordinator, created the Russian table, a perennial favorite. To top off a great dinner Irina Panyutin provided a tasty bakery section. To chase away the gloom the Samovar Russian Folk Music Ensemble followed by the Bluegrass Bureaucrats played for our guests. We added to the festivities by serving lamb that was cooked on a spit in front of the church. There was only one word to describe it — DELICIOUS!

After filling their tummies our guests were able to shop at the White Elephant, Silent Auction, Jewelry Counter, Christmas Shoppe, and Book Store, while many of our non-Orthodox guests enjoyed tours of the cathedral. On Sunday the Slavic Men's Chorus of Washington performed in the cathedral to the awe of our tour guests. LADA Children's Ensemble sang and lightened everyone's spirits.

Our sincere thanks to everyone who worked so hard in putting the event together and to those who decided it was worth supporting the church by coming and joining in the fellowship felt by all.

Irina Burgener, Chair, Festival 2009

## Осенний Фестиваль 2009 Свято-Николаевского Собора

Мы начали подготовку к фестивалю еще в августе, стараясь сфокусироваться на основной задаче проекта в духе взаимодействия и поддержки. Лола Бено помогла нам создать замечательную информационную интернет-страницу с рекламой фестиваля и буклетом, который помог нам начать наш уикенд с некоторой суммой в банке. Вы и сейчас можете выйти на этот интернет сайт и посмотреть замечательные фотографии, сделанные во время фестиваля. Катя Хайнс помогла опубликовать всю рекламу в газетах и интернете, что, конечно, привлекло гостей к нашему фестивалю.

Все, казалось, знали о предстоящем событии, за исключением, пожалуй, матушки погоды! Но несмотря на то что солнце не появилось и было довольно дождливо, на фестивале было светло и тепло. У входа гостей приветствовала восьмифутовая матрешка, сделанная Джорджем Нарциссовым и раскрашенная Стивом Терреллом. Матрешка была выставлена у входа в новый навес, пожертвованный Катрин Вангеллоу и с трудом собранный в такую погоду отцом Константином, отцом Валерием, Раяном Джонсом и Сашей Бургенер-Миллиган и еще несколькими помощниками. Ожидание для тех, кто стоял в очереди на улице под тентом, скрасили запах жареной баранины и звуки, доносившиеся из трапезной храма.

Надеемся, гости не почувствовали нашей паники, когда, несмотря на благоприятный прогноз, дождь все же не прекратился. Все, что было приготовлено в пятницу вечером, должно было быть спешно собрано, перемещено и расставлено в соответствии с планом. Отчаянная Марина Маккуиган, не испугавшись погоды, сервировала чайную палатку «Коля». Благодаря Джоелу Калвесмаки и Брюсу Бено мы добавили «Чудо-кофейню», в которой предлагался ароматный греческий кофе и латтэ, что, конечно, улучшило общее настроение.

Еще одно новшество — стол закусок — был предложен Леной Миллер и её мамой Валентиной. Матушка Марина встречала гостей общим столом с закусками. Марианна Барр, Майя Холл и Саша Бургенер-Милиган представляли сербскую, грузинскую и американскую кухню, добавив еще больше разнообразия к и без того богатому столу фестиваля. Марк Петрижковски, координатор меню фестиваля, предложил русское меню, постоянно пользующееся наибольшим успехом. Ирина Панютина отвечала за десерт. А чтобы от ненастной погоды не осталось и следа, наших гостей развлекали ансамбль «Самовар» и группа «Блю Грасс Бюрократ». В дополнении к основному меню мы предлагали жареную баранину прямо у входа в храм. Одним словом — вкуснятина!

Наевшись, наши гости смогли сделать покупки в лавке Белого Слона, Тихого Аукциона, ювелирном и рождественском магазинах, а наши неправославные друзья совершили экскурсию по храму. В воскресенье славянский мужской хор г. Вашингтона встречал своим песнопением гостей храма, а детский ансамбль «Лада» еще больше поднял всем настроение.

Наша искренняя признательность всем, кто помогал организаторам фестиваля и всем тем, кто решил поддержать наш храм!

Ирина Бургенер, организатор фестиваля 2009

## Outreach Alaska

My proposal to the St. Nicholas Cathedral parish council at their October meeting was approved. We will be "adopting" a new seminarian at St. Herman Orthodox Theological Seminary in Kodiak, AK. Our cathedral will donate toward his expenses at seminary for three years.

Our new seminarian is Yako Alexie Pavila, a Yup'ik Eskimo, age 39. He is married and has 8 children. Yako graduated high school in his home village of Tuntutuliak in 1988 and came to St. Herman's that fall for one semester, after which he ran out of money and was too homesick to remain in Kodiak. Back in Tuntutuliak, he worked at various times as a village health aide, substitute teacher, and secretary for the tribal council. While in Tuntutuliak, he met and married Martha, a widow with five children. After the death of his infant son, Yako and Martha adopted three more children, including one in August 2009. After 20 years of being away from seminary, Yako decided to return with the full and enthusiastic support of his priest, parents, wife, and kids. Six of the children are with the family in Kodiak. Martha's oldest (16 and 19) are staying in Tuntutuliak for now.

While growing up, Yako was very involved in church, singing in the choir from a very young age, and being taught to read by his uncles. One Liturgy, when he was leading the choir as a 15-year-old, he decided to try the Cherubic Hymn in English; after multiple mispronunciations, Fr. Philip Alexie came out from the altar rather irritated and ordered him to do it in Yup'ik. It was from around this time that Yako decided he wanted to come to seminary.

Yako finds the biggest challenge of living in Kodiak is keeping a watchful eye on all of his kids and their various activities, especially as they get older. According to him, the greatest aspect of the priesthood is being a good example to one's flock, and Yako certainly sets an example by having all of his kids regularly attend daily vespers. This year, he looks forward to learning how to conduct a choir and to earning his reader's certificate. Asked if he'll be a priest some day, his only answer was, "I'll leave that up to God!"

Yako and Martha's 6 children who will live at St. Herman are: Katherine (birthday October 6, 1994), Anna (birthday September 8, 1996), Nicholas (birthday November 4, 1997), Luke (birthday July 28, 2003), Zenobia (birthday April 26, 2007), Nazarius (birthday August 25, 2009). So the oldest of this group is 15 and the youngest was born only 3 months ago! The oldest children ages 16 and 19 (names not given in biography) are not in Kodiak for the time being.

This is quite a crew and I suspect, our seminarian is quite a go-getter. I will write my first letter to Yako in mid-November. I have received his biography and photos from Outreach Alaska via email but am expecting a package in the mail of the same for historical purposes. Yako and I will then correspond at least once a month. I will be happy to report to you his progress at St. Herman and his family's activities. Please watch the Sunday bulletins and church emails for solicitation of funds for a St. Nicholas Cathedral parishioners' Christmas gift check to send to the Pavila family in mid-December for old calendar Christmas, 7 January. Checks are payable to St. Nicholas Cathedral with the memo "Alaskan Seminarian." Checks may be left at the candle counter in an envelope addressed to Andrea Lutov/Outreach Alaska or may be delivered directly to me. Cash is accepted as well. Please email me at [AndreaLutov@gmail.com](mailto:AndreaLutov@gmail.com) or call 202-387-1097 if you need to send your donation to me through the mail. Many thanks in advance for your generosity.

A St. Nicholas parishioner approached me about helping to put together a package of children's books to send to our former seminarian, Fr. Gregory Parker, now priest at the church in Old Harbor, AK. A small collection of classics, poetry, etc. will be sent to the three Parker boys for Christmas. I want to report this effort to you, but I must decline donations of books due to the small size of this trial project. Perhaps it will grow into a program for sending books to Orthodox parishes in Alaska.

Andrea Lutov, Parish Representative for Outreach Alaska

## Вести с Аляски

Мое предложение взять шефство над новым семинаристом было одобрено на собрании Совета нашего прихода в октябре. Наш приход будет финансово поддерживать его обучение в течение трех лет в семинарии Св. Германа в Кодиаке на Аляске.

Семинариста зовут Яко Алексей Павила. Он эскимос-юпик 39-ти лет, женат и имеет 8 детей. Яко с детских лет участвовал в церковной жизни, пел в хоре. Во время одной литургии он, тогда 15-летний, руководил хором и решил петь Херувимскую на английском языке. Попытка не удалась. Отец Филипп Алексей вышел из алтаря и велел петь на родном языке. Вот тогда-то Яко и задумался о семинарии. После окончания школы в его родной деревне Тунтутуляк в 1988 году он провёл только один семестр в семинарии Св. Германа. На дальнейшее обучение не хватало денег, да и по дому соскучился. После возвращения домой Яко работал медбратом, учителем, секретарём совета местной общины, женился на Марте, вдове с пятью детьми. После смерти младенца сына Марта и Яко усыновили троих детей.

Теперь, после двадцатилетнего перерыва, Яко решил вернуться в семинарию. Его родители, жена, дети и священник полностью поддерживают это решение. Шестеро детей (Екатерина, 15 лет; Анна, 13 лет; Николай, 12 лет; Лука, 6 лет; Зенобия, 2 года; Назарий, 4 месяца) будут жить вместе с родителями в семинарии. Двое старших детей (16 и 19 лет) будут жить в другом месте. Яко знает, что жизнь в Кодиаке будет непростой. Он должен воспитывать подрастающих детей, знать, чем они интересуются. Яко считает, что для священника особенно важно быть хорошим примером для своих собственных детей. Именно поэтому его дети каждый день участвуют в вечерней службе. В свой первый год обучения в семинарии Яко хочет научиться руководить хором и стать чтецом. На вопрос, станет ли он священником, Яко ответил: «На все воля Божия».

Мы планируем переписываться ежемесячно, и я буду регулярно сообщать о его учебе и жизни в семинарии. Пожалуйста, обратите внимание на объявления в церковном бюллетене, а также в электронной рассылке, касающиеся сбора средств для семьи Яко Павила в связи с приближающимся Рождеством Христовым. Чек можно выписать нашему собору с пометкой "для аляскинского семинариста" и оставить у свечного ящика в конверте, адресованным мне (Andrea Lutov/Outreach Alaska) или передать лично мне в руки. Наличные деньги тоже принимаются, если это более удобно для Вас, чем чек. Вы можете связаться со мной по электронной почте ([AndreaLutov@gmail.com](mailto:AndreaLutov@gmail.com)) или по телефону (202-387-1097). Заранее благодарна за Вашу помощь нуждающемуся семинаристу.

Мы также не забываем о нашем бывшем подопечном, теперь уже о. Григории Паркере, служащим в церкви в Старой Пристани на Аляске. Небольшое собрание классики будет послано трем его сыновьям к Рождеству. Возможно, что эта посылка положит начало целой программе по пересылке книг православным приходам Аляски.

Андреа Лютов, представитель Свято-Николаевского Собора

## St. Nicholas Community Outreach: Christ House

With the name of Christ House and a mission of service to the needy: the sick, the hungry, the homeless — this charitable establishment seems to have the blessings of the Lord. This December, Christ House will mark 25 years of service to homeless individuals mainly with medical needs. Toward that commemoration, Christ House is highlighting the Food Service — Kitchen Volunteers. Here is an excerpt from the quarterly newsletter, Christ House Day by Day: “Spotlight on Kitchen Volunteers: These dedicated groups, or individuals, put countless hours to provide meals to our patients seven days a week. We thank them for their outstanding service.”

St. Nicholas Cathedral has selected Christ House as a Community Outreach in the spring of 2001. With a slow and stumbling start, we continued to grow, never missing a scheduled Sunday. Presently we have evolved into four groups of three members each, each group serving three times a year. We are the “Second Sunday of Each Month Lunch Bunch!”

Once, studying the schedule for the month, posted in the Christ House kitchen, I was impressed by the number and variety of churches and organizations providing food service on a daily basis. With so many volunteers willing to serve, to mind came the thought, “Who really benefits?” Of course, the tangible service helps Christ House and the patients in its care; but we, the volunteers, reap the benefit of the opportunity, the chance, serve in the Lord's vineyard, hopefully doing the “good work,” without pride, or boasting. If we do it for the glory of God, we reverse the thanks and say, “Thank you Christ House, for allowing us this chance!”

Olga Zoltan, St. Nicholas Community Outreach Coordinator

## From the Stewardship Committee

Christian stewards—who are they? They are the people who take care of all God has given to us—the earth, the church, people, animals, and everything else. God gave us our planet in peace and we must protect it from all damaging factors. God placed people on the planet and we must do no harm to them. God allows us to pray and serve him in his house, the Church, and we must treasure and manage his house. God loves and cares for us, so we too must love and care for everything he has provided to us.

As all of us are then Christian stewards, how can we help? We can show love and appreciation and take care of everything that has been provided to us. We must be one big family, where there is no place for dislike or enmity. If the family stays strong, it can resist and survive any damage. If the family lives in love, they can care for the family house, the Church.

To assist in managing the Church's affairs, St. Nicholas has a stewardship committee lead now by George Evanisko and Irina Panyutin. The stewardship committee is also responsible for coordinating the

## Программа социальной помощи Свято-Николаевского Собора: Христов Дом

Названная Христовым именем программа — миссия помощи нуждающимся — больным, голодным, бездомным — поистине благословлена Господом. В декабре Христов Дом отметит 25-летие помощи бездомным, в основном медицинской благотворительностью. С приближением этой годовщины Христов Дом отмечает своих помощников по кухне. Вот выдержка из квартального бюллетеня «День за Днем»: «Отметим добровольных помощников по кухне — самоотверженные группы помощников, которые посвящают бесчисленное количество часов, чтобы накормить наших пациентов все семь дней в неделю. Мы благодарим их за такую замечательную помощь».

Свято-Николаевский Собор выбрал Христов Дом в качестве своей программы помощи неимущим и нуждающимся весной 2001 года. Несмотря на медленное и нестабильное начало программы, мы продолжаем нашу работу, не пропустив ни одного запланированного нами воскресения.

В настоящее время программа насчитывает четыре группы по три человека в каждой. Каждая группа помогает три раза в год. Мы обслуживаем ланч и бранч каждое второе воскресенье месяца. Однажды, просматривая расписание для помощников в помещении кухни, я была приятно удивлена поистине огромным числом церковью и других организаций, каждодневно помогающих в Христовом Доме. Столько помощников, что невольно пришла мысль: «Кто на самом деле здесь получает, а кто принимает?» Безусловно, есть существенная помощь Дому и уходу за пациентами, но на самом деле — это мы, помощники, получаем такую возможность поработать в «господнем винограднике», усердно трудясь, скромно и без превозношения. И если мы делаем это во славу Господа, тогда мы, а не кто то другой, должны сказать «Спасибо Христову Дому за предоставление нам такой возможности».

Ольга Золтан, координатор программы

## От попечительского совета (Stewardship Committee)

*Christian stewards* — кто это? Это православные христиане, которые проявляют заботу обо всем, что Бог дает нам — земле, на которой мы живем; церкви; людям; животных и всем остальном на земле. Бог создал и дал нам нашу планету в мире, и мы обязаны сохранить ее от всего, что вредит ей. Бог поместил людей на нашей планете, и мы должны сделать все, чтобы охранять их от всякого зла. Господь позволил нам молиться и служить ему в его доме — церкви, и мы должны бережно относиться к этому дару и охранять его. Господь наш любит и заботится о нас, и мы должны отвечать ему любовью и заботой обо всем, что он нам дал.

Что же мы можем сделать, чтобы стать Christian Stewards? Мы можем проявить себя в любви и благодарности за все, что нам дано, и заботой обо всем этом. Мы все должны стать одной большой семьей, в которой нет места для распри и неприязни. Если семья крепка, то она будет устойчива к разрушительным воздействиям извне и выстоит перед лицом всех невзгод. Если в семье царит любовь, то все ее члены будут заботиться и о своем доме, о своей церкви.

Для осуществления этой миссии в нашем храме много лет назад был создан Попечительский Совет, возглавляемый в настоящее время Джорджем Иваниско и Ириной Панютиной. Попечительский Совет также отвечает за вовлечение прихожан в жизнь нашего прихода и призывает всех посвящать свое время и не жалеть



parishioners' time, talent, and treasure. This fall we have already organized several events, are working on the pledge campaign, and are organizing several more events for the winter and spring.

A recent past event was the Appreciation dinner for our senior parishioners. Our loving stewards decorated the cafeteria hall, prepared delicious food, and made the day a very special time to honor those who have dedicated so much to our cathedral. Interviews and film were recorded for our parish history and the seniors were glad to share their memories with everyone. Good and sad memories, tears, laughter, and appreciation filled the evening. We are thankful to everyone who helped with this wonderful occasion.

Another recent event that brought us together as one Christian family was the zip code socials held in October. Two families hosted a gathering at their houses for our parishioners who live in the same general zip code. It was a great event! Very often we would like to discuss various issues in our cathedral with different people but may not have time after the Liturgy. But, in a cozy home atmosphere where everyone is welcome, this opportunity could be achieved. It also provided everyone a chance to meet other parishioners from their local area. Everyone left with a deep warm feeling that they are all members of our cathedral family. We hope to hold these events every 3–4 months at different houses throughout the metropolitan DC area.

Presently the stewardship committee is working on the pledge campaign of the "Giving of Treasure" cards and "Giving of Time and Talent" sheet. Returning the Giving of Treasure card allows the church to plan its budget for next year. Returning the Giving of Time and Talent sheet allows the church to offer the many different events, functions, and sacraments the church provides. The church greatly appreciates your continued giving of time, talent, and treasure that has allowed the cathedral to grow and prosper over the last 79 years!

If you would like to donate your time and talent to the Stewardship committee or any other church activity, please contact a stewardship committee co-chair, George Evanisko or Irina Panyutin.

Irina Panyutin and George Evanisko

### **Campaign Council Update. Where we are with the "Fulfilling the Vision" Capital Campaign**

Many people have asked the current status of the Fulfilling the Vision Capital Campaign. When completed, this campaign will require a commitment in the range of eight million dollars. The majority of the pledges will come from the members, friends and families of our parish. However, an effort will be made to attract gifts from outside of the parish family, including foundations, corporations, businesses, and people who have a connection to the Orthodox faith, and those interested in an Orthodox library or the National War Memorial Shrine and its records.

талантов, оказывать материальную помощь для поддержания жизнедеятельности прихода. В начале осени мы организовали несколько мероприятий, целью которых было объединение наших прихожан, и планируем организовать еще несколько событий в продолжении зимы-весны, а также продолжаем кампанию по сбору pledge cards.

Одним из этих событий был проведенный в сентябре Благотворительный обед в честь старших членов прихода, семидесяти лет и старше. Наши замечательные *stewards* украсили помещение церковной столовой, приготовили вкусный обед и превратили этот день в памятное событие для всех тех, кто подарил нашему приходу столько времени, сил и материальной поддержки. Приятные и грустные воспоминания, слезы, смех и благодарность наполнили этот вечер. Мы благодарим всех, кто помог в организации этого замечательного события.

Еще одним событием, собравшим нас вместе в одну христианскую семью, был вечер обедов, объединивший прихожан по принципу проживания поблизости друг от друга. Две семьи выполняли роль гостеприимных хозяев — и в обоих домах встречи удались на славу! Очень часто нам бы хотелось обсудить какие-то проблемы в нашем приходе с различными людьми, но не всегда находится время после службы. Однако в домашней уютной атмосфере, где каждому пришедшему рады, такая возможность появляется. Подобные встречи также дают возможность прихожанам узнать друг друга. Встреча оставила у пришедших теплое чувство принадлежности к нашей церковной семье. Мы надеемся, что такие встречи будут поддерживаться, и примерно каждые 3–4 месяца мы будем встречаться в разных домах по всем районам проживания наших прихожан.

В настоящее время Попечительский совет работает над кампанией по сбору pledge cards с указанием размера денежной поддержки, которую вы могли бы оказать нашему храму, и форм с перечислением всех видов помощи (времени и талантов), которую вы можете оказать нашему приходу. Заблаговременное указание размера денежной поддержки позволяет приходу планировать бюджет на следующий год. Знания о всех видах помощи помогают нам в проведении различных мероприятий в нашем храме.

Церковь сердечно благодарит всех, кто продолжает не жалеть своего времени и талантов и материально поддерживает Свято-Николаевский собор, что позволяет нашему храму расти и благоденствовать на протяжении 79 лет!

Если вы желаете пожертвовать свое время и участвовать в работе Попечительского Совета или оказать помощь в каких-либо других церковных мероприятиях, пожалуйста, обращайтесь к сопредседателям Попечительского Совета Джорджу Иваниско или Ирине Панютиной.

Ирина Панютина и Джордж Иваниско

### **Новости Кампании по развитию. Каков прогресс в наших усилиях в кампании по развитию «Воплощая замысел»?**

Многие спрашивают о том, каково текущее состояние дел и прогресс нашей капитальной кампании «Воплощая замысел». Речь идет о приблизительно восьми миллионах долларов к стадии завершения всей кампании. Большая часть взносов должна быть собрана усилиями членов прихода, друзей и семей. Вместе с тем, будут предприняты усилия привлечь пожертвования со стороны, а не только с членов нашей приходской семьи, включая фонды, корпорации и фирмы, а также лиц, имеющих связь с православной верой, заинтересованных в Православной библиотеке или Национальной Военной Мемориальной часовне и ее архиве.

The planning stage for the campaign, including focus groups to identify the level of interest from our members to support the project, and the materials, brochures, information, and forms needed to support the cultivation and solicitation period, was completed.

Following this was to be the silent phase, where a small group of people are approached for the highest levels of pledges. The timing for this phase corresponded with the beginning of a national economic downturn. Because the silent phase determines the potential for what can be raised in the total campaign, it was decided to slow down the campaign until the economy indicated some kind of turnaround. This recommendation came from the national literature on fundraising and campaigns. The literature suggested a revisit of the decision to launch a major capital campaign again at the beginning of the year 2010.

The Campaign Council members agreed to hold the launch of the capital campaign. This month the committee has begun the process of reviewing this option and will make a new decision for 2010. Their decision will include a review of the other larger fundraising programs that are needed to fund current projects and needs at the Cathedral.

If you have an interest in joining the Campaign Council, please let the office know; the committee will welcome you. If you have questions about the campaign, contact Dr. Robert Holman, chair of the Campaign Council, or Judith Pielemeier, whose office is in the church annex.

Many parishioners have continued to contribute toward this project. These contributions are essential to the project's successful launch and are greatly appreciated. We hope these gifts continue and we deeply appreciate the gifts and their dedicated givers.

Judith Pielemeier, Development Director

### **From the Communications Committee**

As was reported in the previous issue of St. Nicholas Newswire, the parish council made a decision to hire an attorney to evaluate the status of the contract with the late architect Angelos Demetriou. At the October 22, 2009, council meeting, a report from the law firm Bean, Kinney & Korman was circulated. In addition, a letter from Mr. Vasilis Demetriou, the Executor of the Estate of Angelos Demetriou, dated July 3, 2009, was disclosed to the council. The report and the letter bring to light the following facts. The firm "Angelos Demetriou and Associates" was a sole proprietorship. The contract with the firm was automatically terminated upon the death of Mr. Demetriou. The total amount of money paid by St. Nicholas Cathedral to the architect was \$279,000. By the time of his death, Mr. Demetriou completed the drawings for schematic Design (stage 1) and design development (stage 2). Work on construction documents (stage 3) had started and was about 10% completed.

This new information contradicts a statement in a report published in the previous issue of St. Nicholas Newswire, which asserted: "The Construction Drawings and Documents are over 50% completed now." We advise everyone to read the minutes of the council meetings and the report by the law firm (attached to the minutes) for more complete information on this matter.

Vadim Knyazev, co-chair of the Communications Committee

Стадия планирования кампании, включая целевые группы для определения уровня заинтересованности в поддержке проекта среди наших членов, а также материалы, брошюры, информацию и формы, необходимые для периода обработки и привлечения пожертвований.

Вслед за этим последовала так называемая «тихая фаза», в ходе которой была опрошена небольшая группа потенциальных жертвователей крупных сумм. Время этой фазы совпало с началом национального экономического спада. Поскольку «тихая фаза» определяет потенциальную сумму, которая может быть собрана в результате всей кампании, было решено приостановить кампанию до тех пор, пока экономическая ситуация не улучшится. Это согласуется с рекомендациями существующей национальной литературы по привлечению средств и акциям по сборам пожертвований. В этой литературе предлагается вернуться к решению о начале капитальной кампании в начале 2010 года.

Члены Комитета по развитию согласились приостановить начало капитальной кампании. В этом месяце Комитет приступил к процессу рассмотрения этого варианта и примет новое решение на 2010 год. Решение комитета будет включать обзор других крупных программ по сбору средств, необходимых для финансирования текущих неотложных нужд нашего Собора.

Если Вы хотите участвовать в работе Комитета по развитию, пожалуйста, сообщите об этом в церковный офис! Комитет будет Вам весьма признателен. На любые Ваши вопросы о кампании ответит доктор Роберт Холман, председатель Комитета по развитию, или Джудит Пилмайер, офис которой находится в церковном доме.

Многие прихожане продолжают жертвовать средства на эту кампанию. Эти пожертвования совершенно необходимы для успешного начала нашего проекта, и мы очень благодарны за них. Мы искренне надеемся на то, что наши преданные делу жертвователи продолжат начатое дело, и мы глубоко признательны за это.

Джудит Пилмайер, Директор по развитию

### **От Информационной группы**

Как уже сообщалось в предыдущем номере «Вестей Свято-Николаевского собора», приходской совет принял решение нанять адвоката для выяснения статуса контракта с покойным архитектором Ангелосом Деметриу. На собрании приходского совета, состоявшемся 22 октября 2009 г., был представлен отчет адвокатской конторы Бин, Кинни и Корман, а также письмо распорядителя имущества Ангелоса Деметриу, Василиса Деметриу, датированное 3 июля 2009 г. Отчет и письмо содержат следующие факты. Фирма «Ангелос Деметриу и Сотрудники» была единоличным владением (sole proprietorship). Контракт с фирмой автоматически завершился со смертью г-на Деметриу. Суммарное количество денег, выплаченное Свято-Николаевским собором архитектору, составляет 279 000 долларов. К моменту своей кончины, г-н Деметриу завершил чертежи первой и второй стадий проекта («Schematic Design» и «Design Development»). Работа над строительными документами (третья стадия) была начата и завершена приблизительно на 10 процентов.

Эта новая информация противоречит утверждению, опубликованному в прошлом номере «Вестей Свято-Николаевского собора» в отчете комитета по развитию зданий, в котором было написано: «Строительные чертежи и документы уже сделаны более чем на 50 процентов». Мы советуем всем прочитать протокол собрания приходского совета и отчет адвокатской конторы (приложенный к протоколу), из которых вы можете получить более подробную информацию об этом вопросе.

Вадим Князев, сопредседатель информационной группы

**We continue publishing the most commonly used but sometimes unfamiliar Orthodox Christian terms and definitions.**

Litiya (from Greek Λιτή, "zealous prayer"), in the modern Orthodox service, is the part of Vigil which follows the Litany.

Contents of the Litiya indicate that in the Byzantine Church those particular prayers were related to social and natural disasters. During the Vigil service the Litiya happens in the narthex (vestibule) or in the far western area of the social hall.

The priest and the deacon, with the censer, bow to the Holy Altar, leave it, then stand outside facing it. The deacon censers the church and the people gathered inside. The choir sings the Litiya's stichera from Minaion or Triodion. This is followed by special Litanies and the blessing of bread, wine, wheat, and the anointing oil.

Beside the Vigils, Litiya can be conducted at the time of social and natural disasters or while remembering certain events. Those usually happen outside the church and coincide with common prayers or with processions. One particular type of Litiya served as common prayers during a burial ceremony, performed when the procession leaves the house as well as, when requested by relatives, during the subsequent church services. The latter are a special prayer called the "memorial Litiya."

In any case "Litiya" signifies a common prayer outside of the church. In some cases it occurs with everyone leaving the temple (during Bright Week and at any of the twelve great feasts) or only some (all other occasions). In all cases the meaning of leaving the church and being outside represents our unworthiness to pray in the church: We are praying outside of the holy temple, at the gates of heaven, in imitation of Adam, the tax-collector, and the prodigal son.

This issue was prepared by: Yuri Gripas, Demid Fedorov, Joel Kalvesmaki, Vadim Knyazev, Irina Knyazev, Svetlana Moser, Alexey Tolchinsky, and Peter Vlasov. Many thanks to a translator to Georgian, who wishes to remain anonymous!

This and earlier issues of St. Nicholas Newswire are available on the web site of our cathedral:

<http://www.stnicholasdc.org/bulletin.html>

**Annual Parish Meeting took place on Saturday, December 12, at 1:00 p.m.**

**Мы продолжаем публиковать наиболее распространенные но не всегда широко известные Православные термины и их значение.**

**Лития́** (от греч. Λιτή — «усердная молитва») — в современной практике православного богослужения часть всенощного бдения, следующая за просительной ектеньей.

Содержание молитв литии указывает, что в Константинопольской Церкви исторически была особым молебствием в связи с общественными бедствиями.

В составе всенощного бдения лития совершается в притворе храма, либо в крайне западной части трапезной части храма: предстоятель в епитрахили, скуфье или камилавке и диакон с кадильницей, поклонившись святому престолу, выходят из алтаря северной дверью в притвор и становятся лицом к алтарю. Диакон в это время совершает каждение храма и молящихся, хор поёт стихиры на литии из Минеи или Триоди. Далее следуют особые ектении. За литией совершается благословение хлебов, пшеницы, вина и елея.

Помимо праздничных всенощных, лития также может совершаться в случаях общественных бедствий или при воспоминаниях о них, обыкновенно вне храма, соединяясь с молебном, а иногда и с крестным ходом.

Особый род литии установлен для моления об умершем: совершается при выносе покойного из дома, а также, по желанию его родственников, при церковном поминовении о нём во всякое другое время — так называемая заупокойная лития.

Во всех случаях лития представляет собой молитву вне храма. При этом исхождение из него может быть полным (на литии положенной по Типикону на некоторые двенадцатые праздники и в Светлую седмицу пред литургией) или неполным (все остальные случаи). Во всех случаях смысл такого перемещение состоит в символическом выражении недостойности молиться в храме: «мы молимся, стоя пред вратами св. храма, как бы пред вратами небесными... подобно Адаму, мытарю, блудному сыну».

Над выпуском работали: Петр Власов, Юрий Грипас, Джоел Калвесмаки, Вадим Князев, Ирина Князева. Светлана Мозер, Алексей Толчинский и Демид Федоров. Огромная благодарность переводчику на грузинский язык, пожелавшему сохранить анонимность!

Этот и предыдущие номера Вестей Свято-Николаевского собора доступны в Интернете на сайте нашего храма: <http://russian.stnicholasdc.org/bulletin.html>

**Ежегодное собрание прихода состоялось в субботу 12 декабря в 13:00.**

## Table of Contents

Metropolitan's visit to Georgia	1
From the Dean of the Cathedral	3
Remembering Bishop Basil	4
Spiritual Teachings	8
Orthodox News	10
Parish News and Announcements	12
Vocabulary	19
Schedule of Services	20

## Оглавление

Визит Митрополита в Грузию	1
От настоятеля собора	3
В память епископа Василия	4
Духовные поучения	8
Новости православия	10
Новости и сообщения прихода	12
Словарь	19
Расписание Богослужений	20

## Schedule of Services (E– English, S – Slavonic, G – Georgian, Fast -  )

**Subject to change! Check for Updates on Cathedral Website Calendar: <http://www.stnicholasdc.org>**

Saturday	12-Dec	5:00 p.m. Vigil (E,S,G)
Sunday	13-Dec	9:00 a.m. Liturgy (E), 10:45 a.m. Liturgy (S), 1:00 p.m. Prayer Service (G)
Saturday	19-Dec	St. Nicholas (Old Calendar) 9:00 a.m. Liturgy (S) 5:00 p.m. Vigil (E,S,G)
Sunday	20-Dec	9:00 a.m. Liturgy (E), 10:45 a.m. Liturgy (S), 1:00 p.m. Prayer Service (G)
Thursday	24-Dec	9:00 a.m. Royal Hors, Vespers, Liturgy (E,S,G); 10:00 p.m. Vigil (E,S,G) Nativity of the Lord
Friday	25-Dec	Nativity of the Lord. 12:00 a.m. (Midnight) Liturgy (E,S,G). 10:00 a.m. Liturgy (E,S,G)
Saturday	26-Dec	Synaxis of the Theotokos. St. Constantine of Synard. 10:00 a.m. Liturgy (E,S,G) 5:00 p.m. Vigil (E,S,G)
Sunday	27-Dec	9:00 a.m. Liturgy (E), 10:45 a.m. Liturgy (S,G), 1:00 p.m. Prayer Service (G)
Tuesday	29-Dec	10:00 a.m. Liturgy (E,S,G) with the Miraculous Kursk-Root icon of the Sign of the Theotokos
Thursday	31-Dec	6:00 p.m. Liturgy of St. Basil(E,S,G)
Thursday	1-Jan	Circumcision of the Lord
Saturday	2-Jan	5:00 p.m. Vigil (E,S,G)
Sunday	3-Jan	9:00 a.m. Liturgy (E), 10:45 a.m. Liturgy (S), 1:00 p.m. Prayer Service (G)
Tuesday	5-Jan	10:00 a.m. Liturgy (E,S) Blessing of water, 7:00 p.m. Vigil. Eve of the Theophany
Wednesday	6-Jan	Theophany. 10:00 a.m. Liturgy (E,S) Blessing of water. 7:00 p.m. Vigil. Eve of the Nativity of Our Lord (S) (Old Calendar)
Thursday	7-Jan	Nativity of Our Lord (Old Calendar). 10:00 a.m. Liturgy (S).
Saturday	9-Jan	5:00 p.m. Vigil (E,S,G)
Sunday	10-Jan	9:00 a.m. Liturgy (E), 10:45 a.m. Liturgy (S), 1:00 p.m. Prayer Service (G)
Thursday	14-Jan	Circumcision of the Lord (Old Calendar). 9:00 a.m. Liturgy (S)
Saturday	16-Jan	5:00 p.m. Vigil (E,S,G)
Sunday	17-Jan	9:00 a.m. Liturgy (E), 10:45 a.m. Liturgy (S), 1:00 p.m. Prayer Service (G)
Thursday	21-Jan	7:00 p.m. Vespers. Sanctity of Life.
Friday	22-Jan	9:00 a.m. Liturgy (E,S)
Saturday	23-Jan	5:00 p.m. Vigil (E,S,G)
Sunday	24-Jan	9:00 a.m. Liturgy (E), 10:45 a.m. Liturgy (S), 1:00 p.m. Prayer Service (G)
Saturday	30-Jan	5:00 p.m. Vigil (E,S,G)
Sunday	31-Jan	9:00 a.m. Liturgy (E), 10:45 a.m. Liturgy (S), 1:00 p.m. Prayer Service (G)

Saint Nicholas Cathedral  
3500 Massachusetts Ave NW  
Washington, DC 20007

**St. Nicholas Cathedral**

**3500 Massachusetts Avenue NW**

**Washington, DC 20007**

**(202) 333-5060 (202) 965-3788 fax**

**[www.stnicholasdc.org](http://www.stnicholasdc.org)**

